

**Maltec Osuszacz DH-12000  
Electronic 12L**

**Instrukcja Obsługi**



**Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji w celu uzyskania dalszych informacji!**

**Dziękujemy za wybór naszego osuszacza. Przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Wszelkie pytania prosimy o kontakt z profesjonalnym serwisem w celu uzyskania pomocy.**

## **1. ZANIM ZACZNIESZ**

**Przed pierwszym użyciem osuszacza należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**

### **1.1 OPIS PRODUKTU**

Osuszacz służy do usuwania nadmiernej wilgoci z powietrza. Wynikające z tego obniżenie wilgotności względnej chroni budynki i ich zawartość przed niekorzystnymi skutkami nadmiernej wilgotności.

Jako czynnik chłodniczy zastosowano przyjazny dla środowiska R290. R290 nie ma szkodliwego wpływu na warstwę ozonową (ODP), ma znikomy efekt cieplarniany (GWP) i jest dostępny na całym świecie. Ze względu na swoje energooszczędne właściwości, R290 doskonale nadaje się jako chłodziwo do tego zastosowania. Należy wziąć pod uwagę specjalne środki ostrożności ze względu na wysoką palność chłodziwa.

### **1.2 SYMBOLE Z URZĄDZENIA I INSTRUKCJA OBSŁUGI**



W tym urządzeniu zastosowano łatwopalny czynnik chłodniczy. Jeśli czynnik chłodniczy wycieknie i wejdzie w kontakt z ogniem lub częścią grzewczą, wytworzy szkodliwy gaz i istnieje ryzyko pożaru.



Przeczytaj uważnie INSTRUKCJĘ OBSŁUGI przed rozpoczęciem pracy.



Dalsze informacje dostępne są w INSTRUKCJI OBSŁUGI, INSTRUKCJI SERWISOWEJ itp.



Personel serwisowy jest zobowiązany do dokładnego zapoznania się z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI i INSTRUKCJĄ SERWISOWĄ przed przystąpieniem do obsługi.

### **1.3 DLA BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ:**

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez doświadczonych lub przeszkolonych użytkowników w sklepach, w przemyśle lekkim i na farmach lub do użytku komercyjnego przez laików.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub są poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia. zaangażowany.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny czyścić i konserwować urządzenia.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku z gazem R-290 (propan) jako wskazanym czynnikiem chłodniczym.
- Układ czynnika chłodniczego jest zamknięty. Tylko wykwalifikowany technik powinien podejmować próby serwisowania!
- Nie wypuszczaj czynnika chłodniczego do atmosfery.
- R-290 (propan) jest palny i cięższy od powietrza.
- Gaz zbiera się najpierw w niskich obszarach, ale może być rozprowadzany przez wentylatory.
- Jeśli gaz propan jest obecny lub nawet podejrzewamy jego obecność, nie pozwalaj nieprzeszkolonemu personelowi na próbę znalezienia przyczyny.
- Zastosowany w urządzeniu propan nie ma zapachu.
- Brak zapachu nie świadczy o braku ulatniającego się gazu.
- W przypadku wykrycia wycieku należy natychmiast ewakuować wszystkie osoby ze pomieszczenia, przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z miejscową strażą pożarną w celu poinformowania o wycieku propanu.
- Nie wolno wpuszczać żadnych osób do pomieszczenia, dopóki nie przybędzie wykwalifikowany technik serwisu i ten technik poinformuje, że powrót do pomieszczenia jest bezpieczny.
- Wewnątrz lub w pobliżu urządzeń nie wolno używać otwartego ognia, papierosów ani innych możliwych źródeł zapłonu.
- Części składowe urządzenia są przeznaczone do propanu, nie wywołują zapłonu i są nieiskrzące. Części składowe mogą być wymieniane tylko na identyczne części zamienne.

**NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ MOŻE SPOWODOWAĆ WYBUCH, ŚMIERĆ, OBRAŻENIA I USZKODZENIE MIENIA**

## **2. DLA TWOJEGO BEZPIECZEŃSTWA**

**Twoje bezpieczeństwo jest dla nas najważniejsze!**



**Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i w pełni zrozumienie przed uruchomieniem osuszacza.**

### **2.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI OPERACYJNEJ**

**OSTRZEŻENIE-** aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń osób lub mienia:

- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Podczas konserwacji urządzenie powinno być odłączone od źródła zasilania.
- Urządzenie należy zawsze zasilac z źródła zasilania o takim samym napięciu, częstotliwości i wartości znamionowej, jak wskazano na tabliczce znamionowej produktu.

- Zawsze używaj uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Odłącz przewód zasilający podczas czyszczenia lub gdy nie jest używany.
- Nie obsługiwaj mokrymi rękami. Zapobiegaj rozlewaniu się wody na urządzenie.
- Nie zanurzaj ani nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu, wilgoci lub innej cieczy.
- Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez nadzoru. Nie przechylaj ani nie przewracaj urządzenia.
- Nie odłączaj wtyczki podczas pracy urządzenia.
- Nie odłączaj, ciągnąc za przewód zasilający.
- Nie używaj przedłużacza ani przejściówki.
- Nie kłaść żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie wspinaj się ani nie siadaj na urządzeniu.
- Nie wkładaj palców ani innych przedmiotów do wylotu powietrza.
- Nie dotykaj wlotu powietrza ani aluminiowych żeber urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeśli zostało upuszczone, uszkodzone lub nosi ślady nieprawidłowego działania produktu.
- Nie czyścić urządzenia żadnymi środkami chemicznymi.
- Upewnij się, że urządzenie znajduje się z dala od ognia, łatwopalnych lub wybuchowych obiektów.
- Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- Nie stosować środków przyspieszających proces rozmrażania lub czyszczenia innych niż zalecane przez producenta.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu bez źródeł ciągłej pracy (np. otwartego ognia, działającego urządzenia gazowego lub działającego grzejnika elektrycznego).
- Urządzenie należy przechowywać tak, aby nie doszło do uszkodzeń mechanicznych.
- Nie ciąć ani nie spalać, nawet po zużyciu.
- Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze mogą nie mieć zapachu.
- Rurociągi powinny być chronione przed uszkodzeniami fizycznymi i nie mogą być instalowane w niewentylowanej przestrzeni, jeśli przestrzeń ta jest mniejsza niż 4m<sup>2</sup>.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących gazu.
- Utrzymuj wszelkie wymagane otwory wentylacyjne w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym wielkość pomieszczenia odpowiada powierzchni pomieszczenia określonej dla eksploatacji.



Każda osoba zajmująca się pracą lub włamaniem do obiegu czynnika chłodniczego powinna posiadać aktualny ważny certyfikat od akredytowanego w branży organu oceniającego, który potwierdza jej kompetencje do bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi zgodnie z branżową, uznaną specyfikacją oceny.



Serwisowanie należy wykonywać wyłącznie zgodnie z zaleceniami producenta sprzętu. Konserwacje i naprawy wymagające pomocy innego wykwalifikowanego personelu powinny być wykonywane pod nadzorem osoby kompetentnej w stosowaniu palnych czynników chłodniczych.

Jeśli czegoś nie rozumiesz lub potrzebujesz pomocy, skontaktuj się z serwisem dealera.

## **2.2 ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS SERWISOWANIA**

Prosimy o przestrzeganie tych ostrzeżeń, kiedy należy wykonać poniższe czynności podczas serwisowania osuszacza z R290.

### **2.2.1 Sprawdź otoczenie**

Przed rozpoczęciem prac przy układach zawierających palne czynniki chłodnicze konieczne jest przeprowadzenie kontroli bezpieczeństwa, aby zminimalizować ryzyko zapłonu. W przypadku naprawy układu chłodniczego, przed przystąpieniem do prac przy układzie należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

### **2.2.2 Procedura pracy**

Prace należy wykonywać zgodnie z procedurą kontrolowaną, aby zminimalizować ryzyko obecności palnego gazu lub oparów podczas wykonywania prac.

### **2.2.3 Ogólny obszar roboczy**

Cały personel konserwacyjny i inne osoby pracujące w okolicy zostaną poinstruowane o charakterze wykonywanych prac. Należy unikać pracy w przestrzeniach zamkniętych. Obszar wokół miejsca pracy powinien być wydzielony. Upewnij się, że warunki w obszarze zostały zabezpieczone przez kontrolę materiałów łatwopalnych.

### **2.2.4 Sprawdzenie obecności czynnika chłodniczego**

Obszar powinien być sprawdzony za pomocą odpowiedniego detektora czynnika chłodniczego przed i podczas pracy, aby upewnić się, że technik jest świadomy potencjalnie łatwopalnych atmosfer. Należy upewnić się, że używany sprzęt do wykrywania nieszczelności jest odpowiedni do stosowania z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi, tj. nie jest iskrzący, jest odpowiednio uszczelniony lub iskrobezpieczny.

### **2.2.5 Obecność gaśnicy**

W przypadku wykonywania jakichkolwiek prac gorących przy urządzeniach chłodniczych lub związanych z nimi częściach, należy mieć pod ręką odpowiedni sprzęt gaśniczy. Miej gaśnicę proszkową lub CO2 w pobliżu obszaru ładowania.

### **2.2.6 Brak źródeł zapłonu**

Żadna osoba wykonująca prace związane z układem chłodniczym, które wiążą się z odsłonięciem jakichkolwiek rurociągów, które zawierają lub zawierały łatwopalny czynnik chłodniczy, nie może używać jakichkolwiek źródeł zapłonu w sposób, który może prowadzić do ryzyka pożaru lub wybuchu. Wszystkie możliwe źródła zapłonu, w tym palenie papierosów, należy przechowywać w odpowiedniej odległości od miejsca montażu, naprawy, demontażu i utylizacji, podczas którego palny czynnik chłodniczy może zostać

uwolniony do otaczającej przestrzeni. Przed przystąpieniem do pracy należy zbadać teren wokół urządzenia w celu upewnienia się, że nie ma zagrożeń palnych lub zapłonu. Należy umieścić znaki „Zakaz palenia”.

### **2.2.7 Obszar wentylowany**

Upewnij się, że obszar znajduje się na otwartej przestrzeni lub że jest odpowiednio wentylowany przed włamaniem się do systemu lub wykonaniem jakichkolwiek prac gorących. W czasie wykonywania prac należy zapewnić wentylację. Wentylacja powinna bezpiecznie rozpraszać uwolniony czynnik chłodniczy i najlepiej usuwać go na zewnątrz do atmosfery.

### **2.2.8 Kontrole urządzeń chłodniczych**

W przypadku wymiany elementów elektrycznych, muszą one być odpowiednie do celu i zgodnej ze specyfikacją. Przez cały czas należy przestrzegać wytycznych producenta dotyczących konserwacji i serwisu. W razie wątpliwości skonsultuj się z działem technicznym producenta w celu uzyskania pomocy.

W przypadku instalacji wykorzystujących palne czynniki chłodnicze stosuje się następujące kontrole:

- Wielkość napełnienia jest zgodna z wielkością pomieszczenia, w którym zainstalowane są części zawierające czynnik chłodniczy;
- Urządzenia wentylacyjne i wyloty działają prawidłowo i nie są zatkane;
- Jeżeli używany jest pośredni obwód chłodniczy, obwód wtórny należy sprawdzić pod kątem obecności czynnika chłodniczego;
- Oznaczenia na sprzęcie są nadal widoczne i czytelne. Oznaczenia i znaki, które są nieczytelne, należy poprawić;
- rura lub elementy chłodnicze są zainstalowane w miejscu, w którym jest mało prawdopodobne, aby były narażone na działanie substancji, które mogą powodować korozję elementów zawierających czynnik chłodniczy, chyba że elementy te są zbudowane z materiałów, które są z natury odporne na korozję lub są odpowiednio zabezpieczone przed korozją.

### **2.2.9 Kontrole urządzeń elektrycznych**

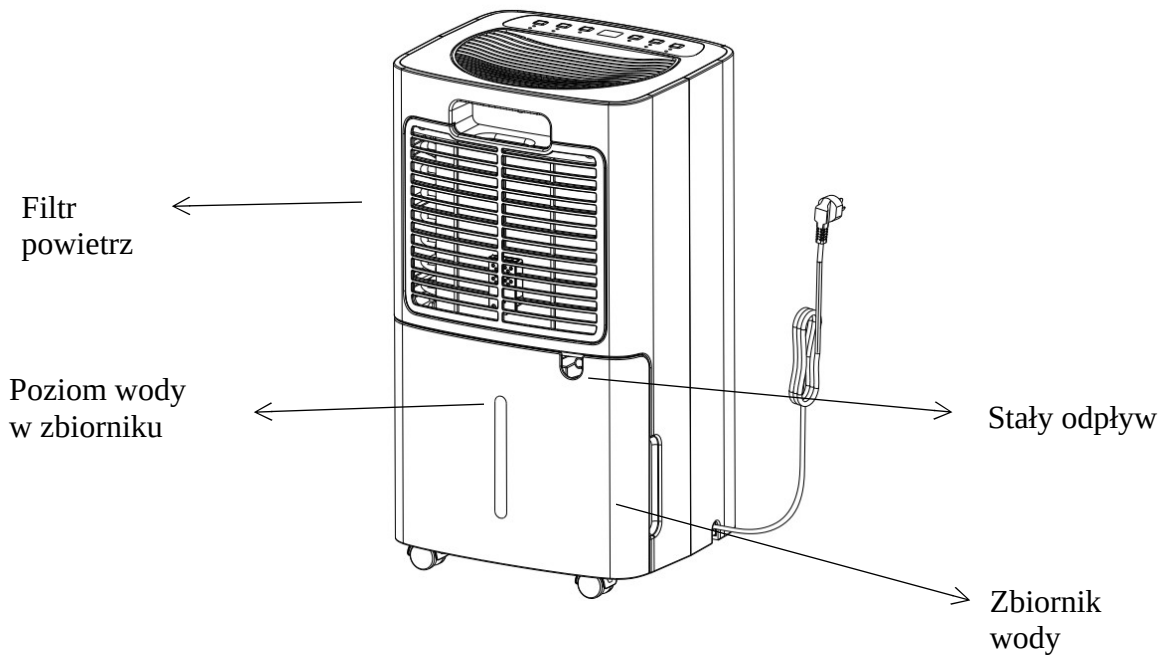
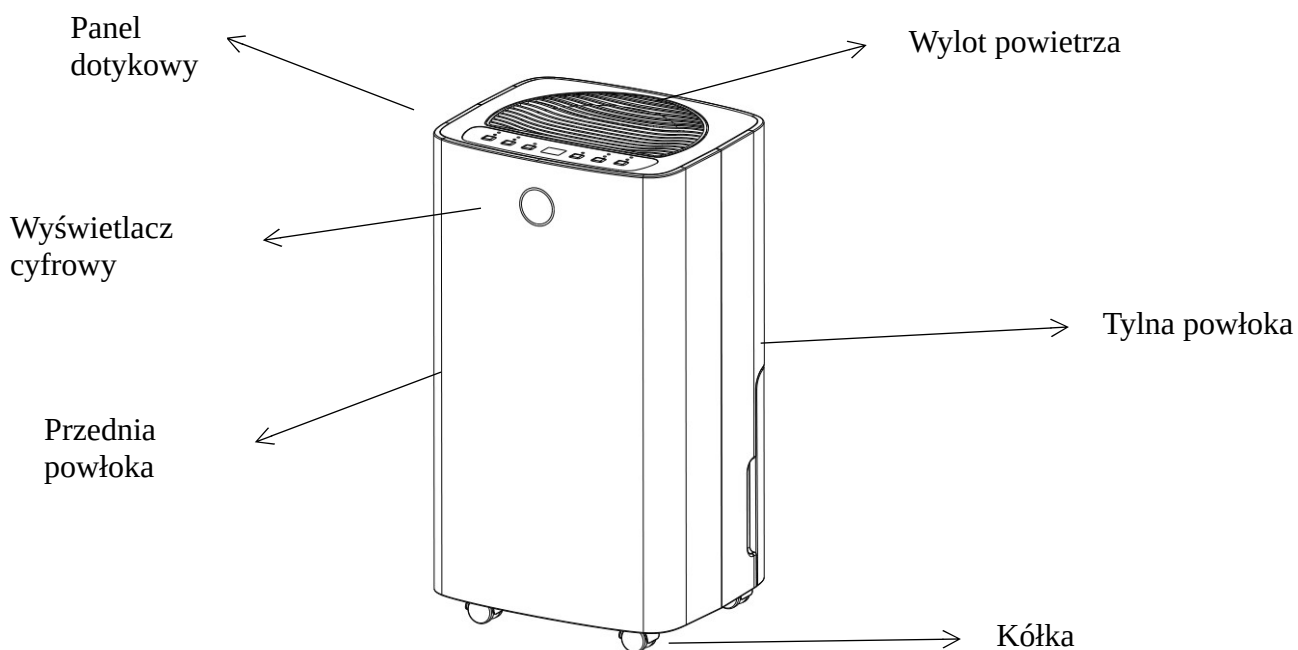
Naprawa i konserwacja komponentów elektrycznych obejmuje wstępne kontrole bezpieczeństwa i procedury kontroli komponentów. Jeśli istnieje usterka, która mogłaby zagrozić bezpieczeństwu, do obwodu nie należy podłączać zasilania elektrycznego, dopóki nie zostanie rozwiązany w sposób zadowalający. Jeżeli usterki nie można usunąć natychmiast, ale konieczne jest kontynuowanie pracy, należy zastosować odpowiednie rozwiązanie tymczasowe. Należy to zgłosić właścicielowi sprzętu, aby powiadomić wszystkie strony.

Wstępne kontrole bezpieczeństwa obejmują:

- upewnić się że kondensatory są rozładowane: należy to zrobić w bezpieczny sposób, aby uniknąć możliwości iskrzenia;
- upewnić się że podczas ładowania, odzyskiwania lub czyszczenia systemu nie są odsłonięte żadne elementy elektryczne i przewody pod napięciem;
- upewnić się że istnieje ciągłość uziemienia

### 3. PRZEGLĄD PRODUKTU

#### 3.1 WIDOK Z PRZODU I Z TYŁU



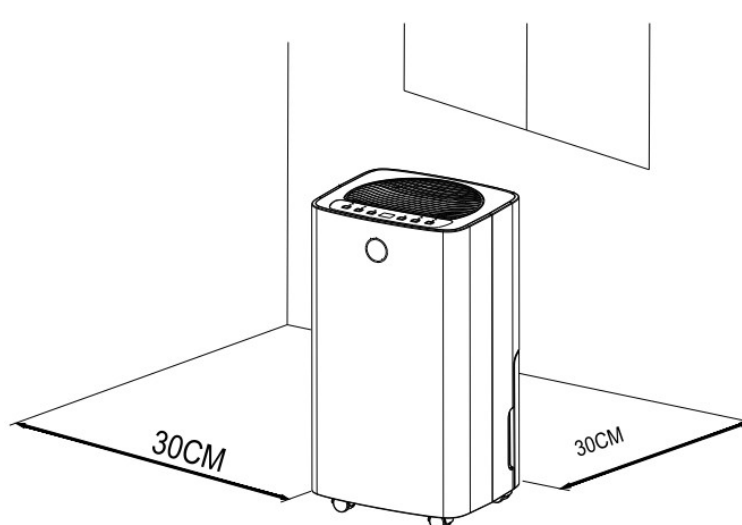
### 3.2 CECHY

- Silne usuwanie wilgoci (do 12 l/dzień osuszania)
- Monitor wilgotności pokazuje aktualną wilgotność powietrza
- Tryb automatyczny automatycznie dostosowuje poziom wilgotności
- 12-godzinny timer do ustawiania czasu pracy
- Skutecznie usuwa wilgoć, kurz z powietrza
- Niski pobór mocy - energooszczędny
- Cichy wentylator ma dwa ustawienia prędkości
- Automatyczne rozmrażanie w niskiej temperaturze
- Automatyczne wyłączenie/automatyczne ponowne uruchamianie
- Sterowanie elektroniczne
- Funkcja suszenia prania
- Filtr antybakteryjny
- Ciągły drenaż lub zbiornik na wodę 2L

## 4. INSTALACJA

### 4.1 LOKALIZACJA

- Umieść urządzenie na stabilnej, równej powierzchni w obszarze z co najmniej 30 cm wolnej przestrzeni wokół niego, aby umożliwić prawidłową cyrkulację powietrza.
- Nigdy nie instaluj urządzenia w miejscu, w którym mogłoby być narażone na:
  - Działanie źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, rejestratory ciepła, piece lub inne produkty wytwarzające ciepło.
  - W obszarze, w którym może zostać zachłapane olejem lub wodą
  - Bezpośrednie światło słoneczne
  - Wibracje mechaniczne lub wstrząsy
  - Nadmiar kurzu
  - Brak wentylacji, takiej jak szafka lub regał
  - Nierówna powierzchnia







## UWAGA

Urządzenie należy instalować w pomieszczeniach o powierzchni przekraczającej 4 m<sup>2</sup>. Nie instaluj urządzenia w miejscu, w którym może wyciekać łatwopalny gaz.



## NOTATKA

Producent może dostarczyć inny odpowiedni przykład lub może dostarczyć dodatkowych informacji o zapachu czynnika chłodniczego.

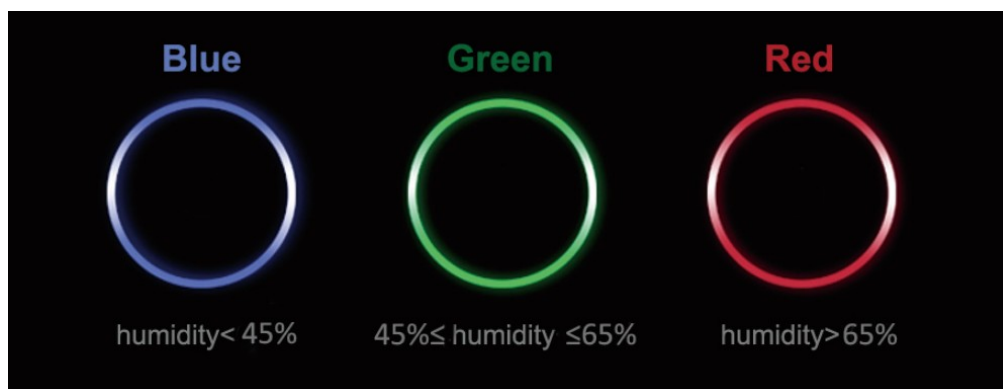
### 4.2 BEZPIECZNA OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Po rozpakowaniu sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń lub zarysowań.
- Używaj tego urządzenia w temperaturze otoczenia od 5°C do 35°C.
- Nie używać na zewnątrz. Ten osuszacz jest przeznaczony wyłącznie do zastosowań w budynkach mieszkalnych.
- Nie ustawiaj w pobliżu ścian, zasłon lub innych przedmiotów, które mogą blokować wlot i wylot.
- Utrzymuj wlot i wylot powietrza bez przeszkód.
- Regulacja deflektora w kierunku do góry przed uruchomieniem.
- W przypadku przechylenia o więcej niż 45° należy przed uruchomieniem pozostawić urządzenie do ustawienia w pozycji pionowej przez co najmniej 24 godziny.
- Trzymaj drzwi i okna blisko, aby oszczędzać energię.
- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym lub w deszczu.
- To normalne, że wylot powietrza jest ciepły w dotyku po ciągłej pracy w gorące dni.
- Przed przeniesieniem urządzenia opróżnij zbiornik na wodę.
- Upewnij się, że zbiornik na wodę jest prawidłowo zamontowany, w przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać prawidłowo.
- Osuszacz uruchamia się w trybie wybranym przy ostatnim użyciu urządzenia.
- Osuszacz rozpoczyna osuszanie, jeśli wilgotność w pomieszczeniu jest o 3% wyższa niż wybrana wilgotność.
- Sprężarka ma 3-minutowe opóźnienie ochronne. Odczekaj 3 minuty, aż osuszacz wznowi osuszanie.

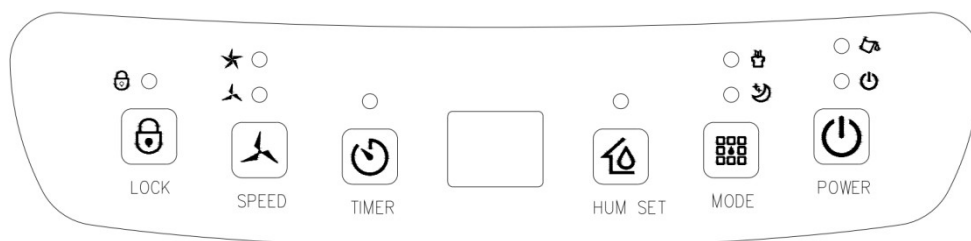


## 5. OBSŁUGA

### 5.1 WYŚWIETLACZ CYFROWY



### 5.2 PANEL STEROWANIA



#### **Power**

W stanie gotowości naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć, wskaźnik działania zaświeci się, domyślna prędkość wentylatora jest wysoka, a domyślna wilgotność wynosi 50%. W stanie włączonym naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć, kontrolka pracy zgaśnie i sprężarka natychmiast się zatrzyma, a następnie wentylator wyłączy się po 30 sekundach opóźnienia.



#### **Mode**

Tryb automatyczny - ciągły tryb suszenia - cykl trybu uśpienia, naciśnij raz, aby przełączyć tryb z jednego na drugi, zapali się odpowiedni wskaźnik.

- **Tryb auto:** gdy wilgotność otoczenia  $\geq$  ustawiona wilgotność +3%, wentylator zaczyna działać, a sprężarka zaczyna działać po 3 sekundach. Gdy wilgotność otoczenia  $\leq$  ustawiona wilgotność -3%, sprężarka przestaje działać, a wentylator przestaje działać po 30 sekundach opóźnienia.

Zarówno prędkość wentylatora, jak i wilgotność można regulować w trybie automatycznym.

- **Tryb ciągłego suszenia:** Maszyna ciągle pracuje, ale nie można regulować wilgotności.
- **Tryb Sleep:** Dotknij przycisku uśpienia, przycisk zaświeci się i uruchomi funkcję uśpienia. Po braku operacji w ciągu 10 sekund wszystkie wskaźniki stopniowo ciemnieją, a prędkość wiatru jest automatycznie przełączana z wysokiej na niską. Dotknij dowolnego

przycisku, aby wybudzić wskaźnik. Ponownie dotknij przycisku uśpienia, aby wyjść z trybu uśpienia.

Gdy wilgotność otoczenia  $\leq 57\%$ , sprężarka przestaje działać, a wentylator wyłącza się po 30 sekundach opóźnienia.

Gdy wilgotność otoczenia  $\geq 63\%$ , wentylator zaczyna działać, a sprężarka zaczyna działać po 3 sekundach.

W trybie uśpienia nie można regulować prędkości i wilgotności wentylatora.



### **Timer**

Naciśnij przycisk timera, aby ustawić funkcję odliczania czasu od 0 do 12 godzin. Interwał to 1 godzina. Każde naciśnięcie tego przycisku powoduje zwiększenie wartości o 1 godzinę, a następnie wyświetlenie odpowiedniej wartości czasu na ekranie. Wartość ustawienia to „00”, aby anulować funkcję timera. Wskaźnik wyłącza się. Po ustawieniu i zakończeniu timera, dioda timera świeci się w okresie odliczania. Po zakończeniu odliczania dioda timera wyłącza się automatycznie.

W stanie uruchomionym ustaw czas wyłączenia maszyny;

W stanie wyłączenia (stand by) ustaw czas włączenia urządzenia.



### **Humidity set**

Dotknij przycisku wilgotności, aby sprawdzić aktualną wilgotność otoczenia, dotknij tego przycisku ponownie, aby ustawić wilgotność. Zakres docelowej wilgotności to 30%-35%-40%-45%-50%-55%-60%-65%-70%-75%-80%. Po ustawieniu 3 sekund system potwierdza wprowadzoną wartość, a następnie urządzenie wychodzi ze stanu ustawień i zwraca aktualną wilgotność. W trybie suszenia nie można zmienić docelowej wilgotności.

Długie naciśnięcie przycisku wilgotności przez 3 sekundy, aby wyświetlić aktualną temperaturę otoczenia.



### **Speed**

Silny/słaby cykl wiatru, naciśnij raz przycisk, aby przełączyć, a następnie zaświeci się odpowiedni wskaźnik. W trybie ciągłego suszenia, trybie uśpienia i okresie rozmrażania nie można zmienić prędkości wiatru.



### **Child-lock**

Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć/wyłączyć funkcję blokady rodzicielskiej.

### 5.3 DRENAŻ

Nagromadzoną wodę wytworzoną przez urządzenie można odprowadzić na dwa sposoby.

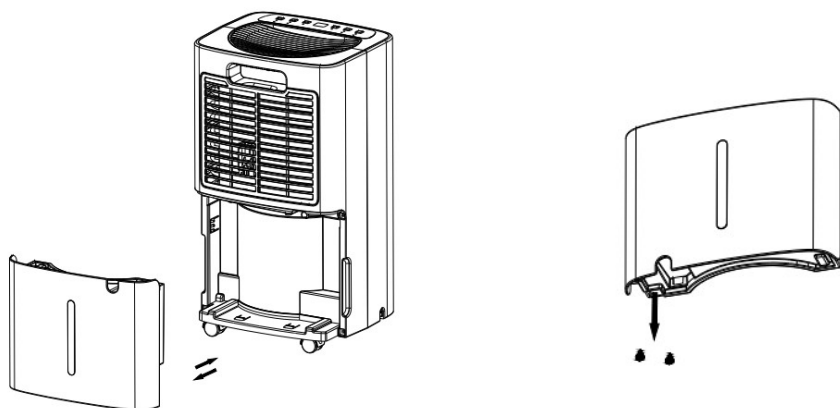
A. Opróżnianie ręczne: Opróżnij zbiornik na wodę ręcznie.

B. Ciągłe odprowadzanie: Użyj grawitacji, aby spuścić skropliny, podłączając wąż spustowy.

#### 5.3.1 OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA WODY

Wbudowany zbiornik na wodę napełni się i wyłączy urządzenie po jego napełnieniu. Uruchomi się ponownie po opróżnieniu zbiornika na wodę i prawidłowym zainstalowaniu.

- Gdy zbiornik jest pełny, urządzenie wyda brzęczący dźwięk i zapali się kontrolka „Water Full”.
- Naciśnij przycisk ZASILANIE, aby wyłączyć urządzenie.
- Pociągnij za zbiornik na wodę i po prostu wysuń z korpusu osuszacza.
- Wylej wodę do obszaru z odpływem lub na zewnątrz.
- Wyczyść wnętrze zbiornika, jak również z zewnątrz.
- Włóż pusty zbiornik z powrotem do urządzenia.
- Naciśnij przycisk POWER, aby wznowić działanie.
- Jeśli kontrolka Water Full nie gaśnie, sprawdź, czy pływak jest prawidłowo na swoim miejscu.

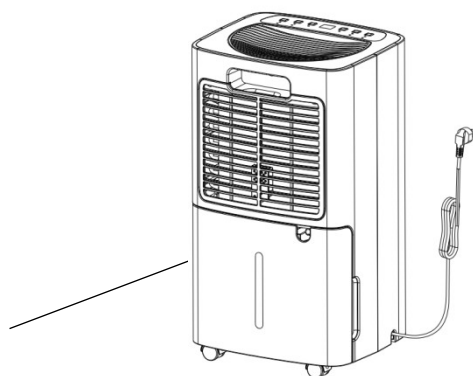


#### 5.3.2 CIĄGŁE ODPROWADZANIE

Aby zapewnić ciągłą pracę lub osuszanie bez nadzoru, należy podłączyć dołączony wąż spustowy do urządzenia. Skondensowana woda może automatycznie spływać do wiadra lub odpływu grawitacyjnie.

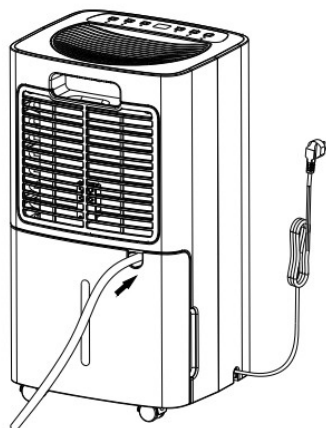
- Ustaw urządzenie w pozycji poziomej i stabilnej pozycji.
- Wyłącz urządzenie przed uruchomieniem.

Wyjmij korek z otworu wylotowego wody i przechowuj go w bezpiecznym miejscu.



- Bezpiecznie i prawidłowo podłącz wąż spustowy, upewnij się, że nie jest zagięty i wolny od przeszkód.
- Umieść wylot węża nad odpływem lub wiadrzem i upewnij się, że woda może swobodnie wypływać z urządzenia.

Nie zanurzaj końcówki węża w wodzie; w przeciwnym razie może to spowodować blokadę powietrza w wężu.



#### **Aby uniknąć rozlania wody:**

- Ponieważ podciśnienie w misce na skropliny jest duże, należy przechylić wąż odpływowy w dół w kierunku podłogi. Właściwe jest, aby stopień nachylenia przekraczał 20 stopni.

Wyprostuj wąż, aby uniknąć zablokowania wody w wężu.

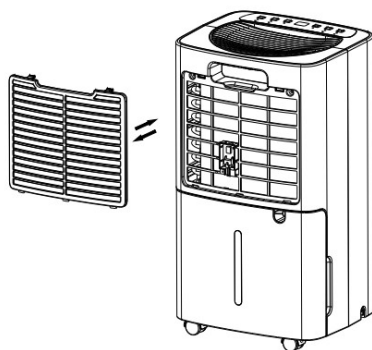
## **6. KONSERWACJA**

- **CZYSZCZENIE FILTRA POWIETRZA (co dwa tygodnie)**

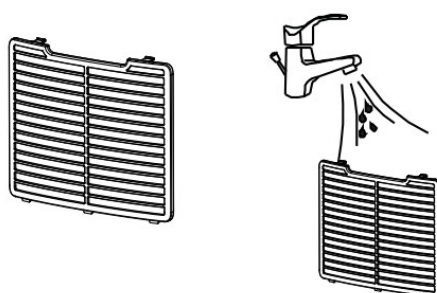
Na filtrze zbiera się kurz i ogranicza przepływ powietrza. Ograniczony przepływ powietrza zmniejsza wydajność systemu, a jego zablokowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Filtr powietrza wymaga regularnego czyszczenia. Filtr powietrza można wyjąć, co ułatwia czyszczenie. Nie używaj urządzenia bez filtra powietrza, ponieważ parownik może być zanieczyszczony.

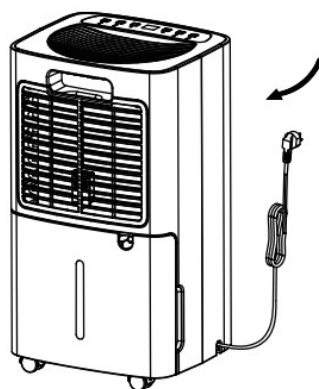
1. Zdejmij ramkę filtra i wyjmij filtr.



2. Użyj odkurzacza, aby delikatnie wchłonąć kurz z powierzchni.  
Jeśli filtr jest bardzo brudny, umyj go wodą i delikatnym detergentem, a następnie dokładnie wysusz.



3. Włóż filtr z powrotem.



## 7. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### 1. TEMP. DZIAŁANIA

$5^{\circ}\text{C} \leq \text{Temp. otoczenia} \leq 35^{\circ}\text{C}$

Gdy temperatura otoczenia jest niższa lub wyższa niż temperatura robocza, osuszacz zatrzymuje się.

Gdy  $5^{\circ}\text{C} \leq \text{temp. otoczenia} \leq 16^{\circ}\text{C}$ , sprężarka automatycznie odszrania się w określonych odstępach czasu; podczas odszrania sprężarka zatrzymuje się, a wentylator pracuje dalej.

### 2. ZANIM WEZWIESZ SERWIS

Przed skontaktowaniem się z profesjonalnym serwisem prosimy o zapoznanie się z listą rozwiązywania problemów zawierającą typowe zdarzenia, które nie są wynikiem wady wykonania lub wad materiałowych.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nie działa	Brak zasilania	Podłącz do działającego gniazdka i włącz
	Miga pełny wskaźnik wody	Opróżnij zbiornik na wodę i zresetuj go lub ponownie umieść zbiornik na wodę we właściwym miejscu
	Temperatura w pomieszczeniu $< 5^{\circ}\text{C}$ lub $> 35^{\circ}\text{C}$	Mechanizm mający na celu ochronę jednostki. Nie może pracować w takiej temperaturze
Złe funkcjonowanie	Czy filtr powietrza jest zatkany?	Wyczyść filtr powietrza zgodnie z instrukcją
	Czy kanał wlotowy lub wylotowy jest zatkany?	Usuń przeszkodę z kanału wylotowego lub kanału wlotowego.
Brak wlotu powietrza	Czy filtr jest zatkany?	Umyj filtr
Głośny hałas podczas pracy	Czy maszyna znajduje się na placu zabaw?	Umieść maszynę na ziemi płat
	Czy filtr jest zatkany?	Umyj filtr
E2	Problem z czujnikiem wilgotności	Zmień czujnik
LO	Wilgotność otoczenia poniżej 20%	Osuszacz wyłącza się w celu ochrony
HI	Wilgotność otoczenia przekracza 90%	
CL	Ochrona przed niską temperaturą, temperatura otoczenia ( $5^{\circ}\text{C}$ )	
CH	Ochrona przed wysoką temperaturą, temperatura otoczenia ( $35^{\circ}\text{C}$ )	

## 8. WYCOFANIE Z UŻYCIA

### 8.1 MAGAZYNOWANIE

Przechowywanie długoterminowe - Jeśli nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas (więcej niż kilka tygodni), najlepiej je wyczyścić i całkowicie wysuszyć. Proszę przechowywać urządzenie zgodnie z następującymi krokami:

1. Naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć i odłączyć urządzenie.
2. Spuść pozostałą wodę z urządzenia.
3. Wyczyść filtr i pozostaw filtr do całkowitego wyschnięcia w zacienionym miejscu.
4. Zbierz przewód zasilający przy zbiorniku na wodę.
5. Ponownie zainstaluj filtr na swoim miejscu.
6. Podczas przechowywania urządzenie musi być trzymane w pozycji pionowej.
7. Przechowywanie maszyny w wentylowanym, suchym, nie powodującym korozji gazie i bezpiecznym miejscu w pomieszczeniu.

#### UWAGA:

Parownik wewnątrz maszyny musi zostać wysuszony przed zapakowaniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia komponentów i pleśni. Odłącz urządzenie i umieść je w suchym, otwartym miejscu na kilka dni, aby je wysuszyć. Innym sposobem osuszenia urządzenia jest ustawienie punktu wilgotności o więcej niż 5% wyższego niż wilgotność otoczenia, aby zmusić wentylator do osuszania parownika przez kilka godzin.

### 8.2 UTYLIZACJA

#### UWAGA!!!

Wypuszczanie czynnika chłodniczego do atmosfery jest surowo zabronione!



Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych jako niesortowanych odpadów komunalnych, korzystaj z selektywnych punktów zbiórki. Skontaktuj się z lokalnym samorządem, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych systemów zbiórki. Jeśli urządzenia elektryczne zostaną wyrzucone na wysypiska lub wysypiska, niebezpieczne substancje mogą przedostać się do wód gruntowych i dostać się do łańcucha pokarmowego, szkodząc zdrowiu i samopoczuciu

## Deklaracja CE

Malis B. Machoński sp. k. Deklaruje że urządzenie Maltec Osuszacz DH-12000 Electronic 12L spełnia wszelkie wymagania dotyczące dyrektywy LVD 2014/35/EU oraz spełnia następujące standardy:

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-40:2003+A11+A12+A1+A2+A13

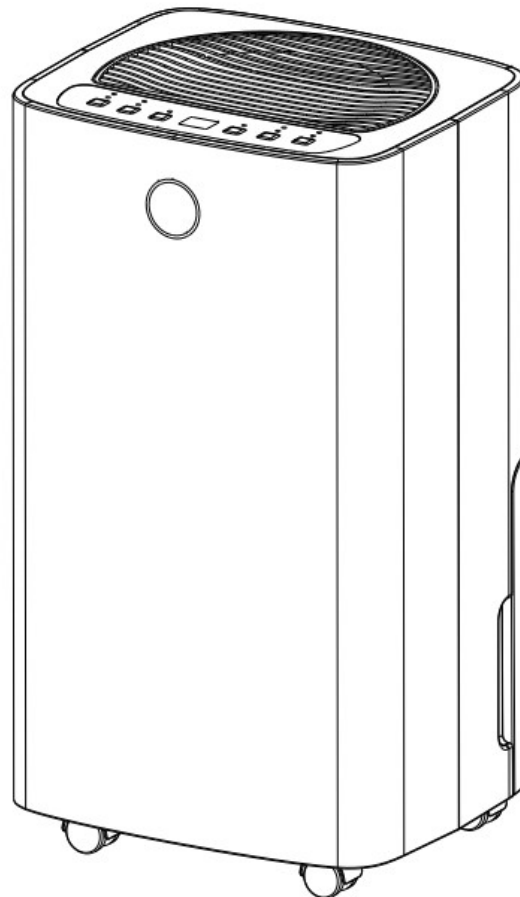
EN 62233:2008

#### Importer:

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
www.maltec.pl

Bartosz Machoński





**MalTec Dehumidifier DH-12000  
Electronic 12L**

**Instruction Manual**



**Please keep this manual carefully for further reference!**

**Thank you for selecting our dehumidifier. Be sure to read this manual carefully before using it. Any questions, please contact the professional service for help.**

## **1. BEFORE YOU BEGIN**

**Please read the operating instructions carefully before using your dehumidifier for the first time.**

### **1.1 PRODUCT DESCRIPTION**

The dehumidifier is used to remove excessive moisture from the air. The resulting reduction in relative humidity protects buildings and their contents from the adverse effects of excess humidity.

The environmentally friendly R290 is used as the refrigerant. R290 has no damaging influence on the ozone layer (ODP), a negligible greenhouse effect (GWP) and is available worldwide. Because of its efficient energy properties, R290 is highly suitable as a coolant for this application. Special precautions must be taken into consideration due to the coolant's high flammability.

### **1.2 SYMBOLS FROM THE UNIT AND USER MANUAL**



This unit uses a flammable refrigerant.

If refrigerant leaks and comes in contact with fire or heating part, it will create harmful gas and there is risk of fire.



Read the USER MANUAL carefully before operation.



Further information is available in the USER MANUAL, SERVICE MANUAL, and the like.



Service personnel are required to carefully read the USER MANUAL and SERVICE MANUAL before operation.

### **1.3 THE FOLLOWING SHOULD ALWAYS BE OBSERVED FOR SAFETY**

- This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play

with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The unit is designed only for use with R-290(propane) gas as the designated refrigerant.
- The refrigerant loop is sealed. Only a qualified technician should attempt to service!
- Do not discharge the refrigerant into the atmosphere.
- R-290 (propane) is flammable and heavier than air.
- It collects first in low areas but can be circulated by the fans.
- If propane gas is present or even suspected, do not allow untrained personnel to attempt to find the cause.
- The propane gas used in the unit has no odor.
- The lack of smell does not indicate a lack of escaped gas.
- If a leak is detected, immediately evacuate all persons from the store, ventilate the room and contact the local fire department to advise them that a propane leak has occurred.
- Do not let any persons back into the room until the qualified service technician has arrived and that technician advises that it is safe to return to the store.
- No open flames, cigarettes or other possible sources of ignition should be used inside or in the vicinity of the units.
- Component parts are designed for propane and non-incentive and non-sparking. Component parts shall only be replaced with identical repair parts.

**FAILURE TO ABIDE BY THIS WARNING COULD RESULT IN AN EXPLOSION, DEATH, INJURY AND PROPERTY DAMAGE**

## **2. FOR YOUR SAFETY**

**Your safety is the most important thing we concerned!**



**Please read this manual carefully and fully understand before operating your dehumidifier.**

### **2.1 OPERATIONAL PRECAUTIONS**

**WARNING- to reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons or property:**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance shall be disconnected from its power source during maintenance.
- Always operate the unit from a power source of equal voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.
- Always use a power outlet that is grounded.
- Unplug the power cord when cleaning or when not in use.
- Do not operate with wet hands. Prevent water from spilling onto the unit.
- Do not immerse or expose the unit to rain, moisture or any other liquid.
- Do not leave the unit running unattended. Do not tilt or turn over the unit.
- Do not unplug while the unit is operating.
- Do not unplug by pulling on the power cord.

- Do not use an extension cord or an adapter plug.
- Do not put objects on the unit.
- Do not climb or sit on the unit.
- Do not insert fingers or other objects into the air outlet.
- Do not touch the air inlet or the aluminum fins of the unit.
- Do not operate the unit if it is dropped, damaged or showing signs of product malfunction.
- Do not clean the appliance with any chemicals.
- Ensure the unit is far away from fire, inflammable, or explosive objects.
- The unit shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacture.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operation sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- Do not piece or burn, even after use.
- Be aware that refrigerants may not contain an odor.
- Pipe-work shall be protected from physical damage and shall not be installed in an unventilated space, if that space is smaller than 4m<sup>2</sup>.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep any required ventilation openings clear of obstruction.
- The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.



Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry, recognized assessment specification.



Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

If you don't understand something or need help, please contact the dealer services

## **2.2 SAFETY PRECAUTIONS ON SERVICING**

Please follow these warnings when to undertake the following when servicing a dehumidifier with R290.

### **2.2.1 Checks to the area**

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized. For repair to the refrigerating

system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

### **2.2.2 Work procedure**

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

### **2.2.3 General work area**

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

### **2.2.4 Checking for presence of refrigerant**

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. no sparking, adequately sealed or intrinsically safe.

### **2.2.5 Presence of fire extinguisher**

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO<sub>2</sub> fire extinguisher adjacent to the charging area.

### **2.2.6 No ignition sources**

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

### **2.2.7 Ventilated area**

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

### **2.2.8 Checks to the refrigeration equipment**

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;

- If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant;
- Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;
- refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

### 2.2.9 Checks to electrical devices

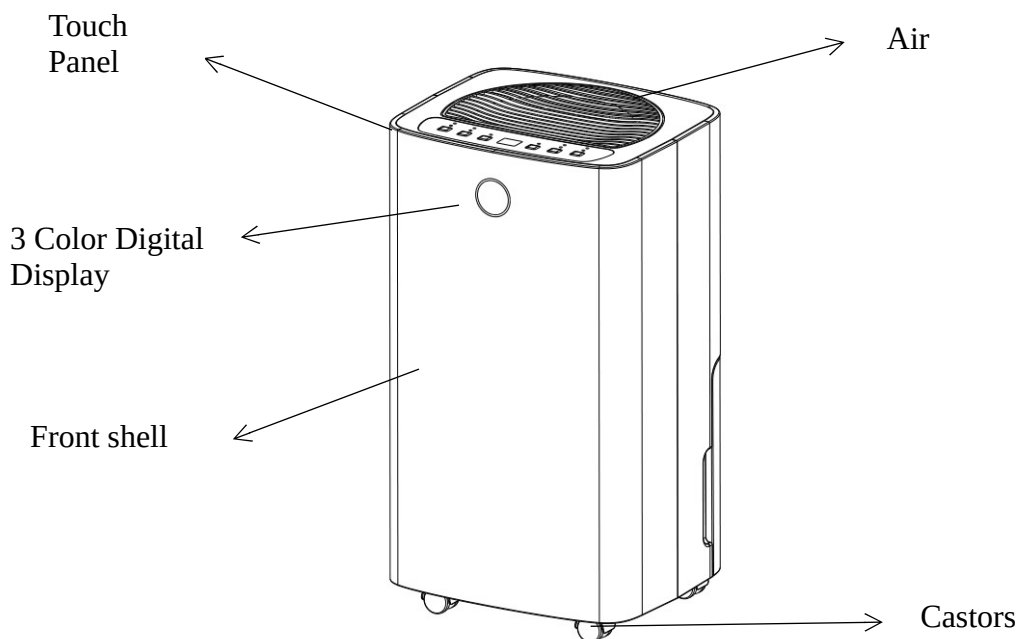
Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

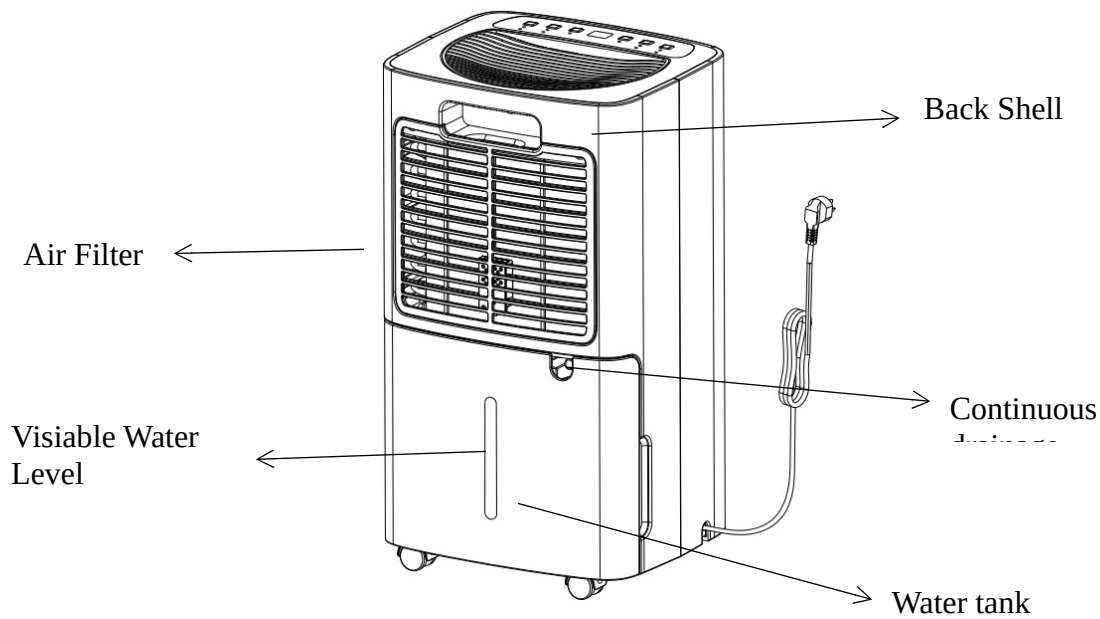
Initial safety checks shall include:

- those capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding

## 3. PRODUCT OVERVIEW

### 3.1 FRONT & BACK VIEW





### 3.2 FEATURES

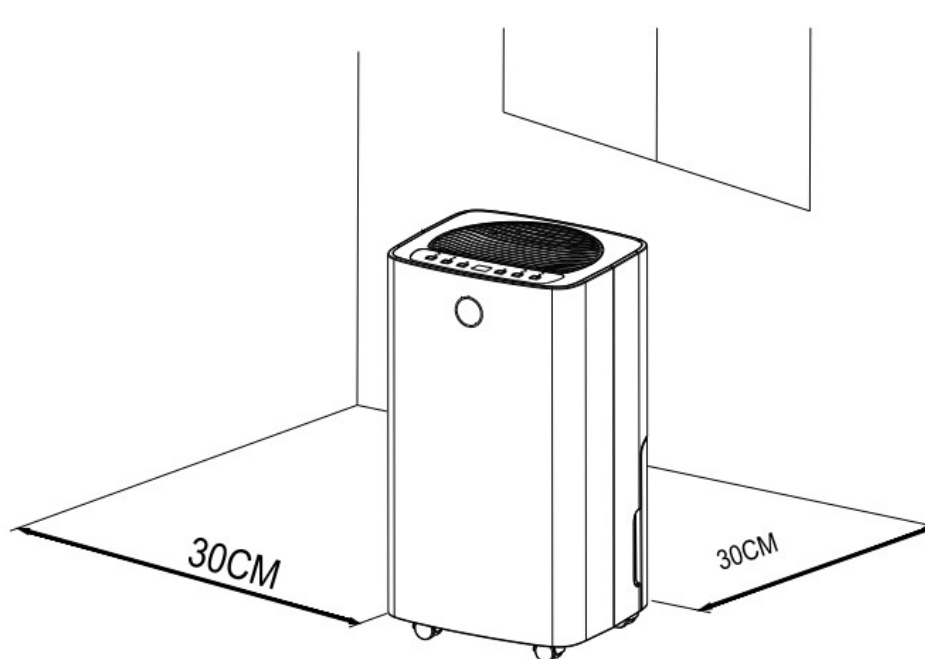
- Powerful moisture removal (up to 12L/day dehumidification)
- Humidity Monitor shows current air humidity
- Auto mode automatically adjusts humidity levels
- A 12-hour timer to set the time of operation
- Effectively removes moisture, dust from the air
- Low power consumption-energy efficient
- Quiet fan has two speed settings
- Auto-Defrost at low temperature
- Auto shut-off/ auto restart
- Electronic control
- Laundry drying function
- Antibacterial Filter
- Continuous drainage or 2L water tank

## 4. INSTALLATION

### 4.1 LOCATION

- Place the unit on a firm, level surface in an area with at least 30cm of free space around it to allow for proper air circulation.
- Never install the unit where it could be subject to
- Heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other products that produce heat.
- In an area where oil or water may be splashed
- Direct sunlight
- Mechanical vibration or shock
- Excessive dust

- Lack of ventilation, such as cabinet or bookcase
- Uneven surface



#### **WARNING**

Install the unit in rooms which exceed 4 m<sup>2</sup>.

Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak.



#### **NOTE**

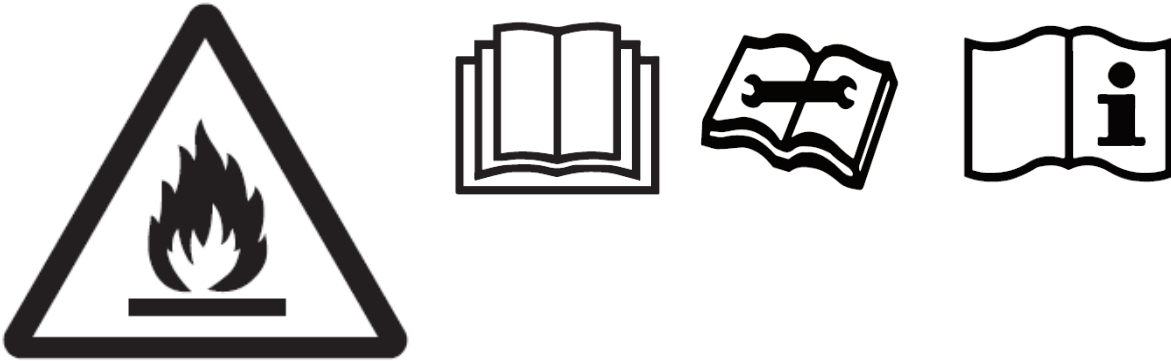
The manufacture may provide other suitable example or may provide additional information about the refrigerant odor.

### **4.2 OPERATING THE DEVICE SAFELY**

- Check the device after unpacking for any damages or scratches on it.
- Operate this unit in an ambient temperature from 5°C to 35°C.
- Do not use in the outdoors. This dehumidifier is intended for indoor residential applications only.
- Do not operate in close proximity to walls, curtains, or other objects that may block inlet and outlet.
- Keep the air inlet and outlet free of obstacles.
- Adjusting the wind deflector in the upward direction prior to start up.
- If tipped more than 45°, allow the unit to set upright for at least 24 hours before start up.
- Keep doors and windows close for better energy saving.
- Do not operate or store the unit in direct sunlight or rain.
- It is normal for air outlet to feel warm to touch after continuous operation on hot days.
- Empty the water tank before moving the device.
- Make sure the Water tank is correctly fitted otherwise the unit will not operate properly.
- The dehumidifier starts up in the mode selected when the unit was last used.

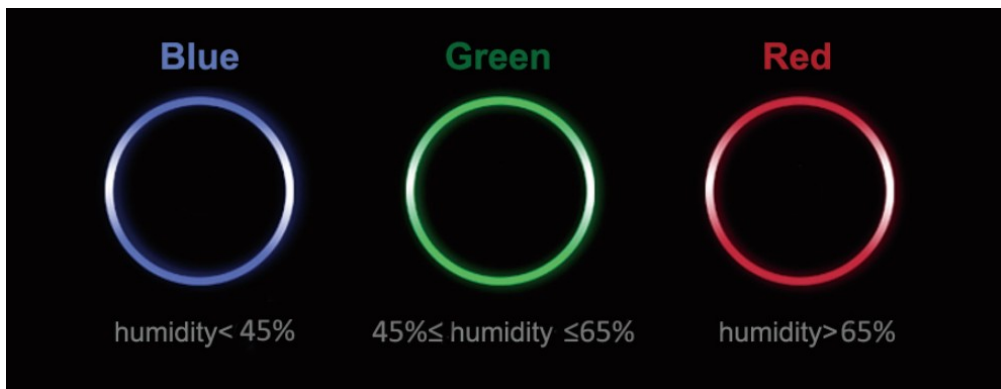


- The dehumidifier starts dehumidifying if the room humidity is 3% higher than the selected humidity.
- There is a protective 3-minutes time delay of the compressor. Wait 3 minutes for the dehumidifier to resume dehumidification.

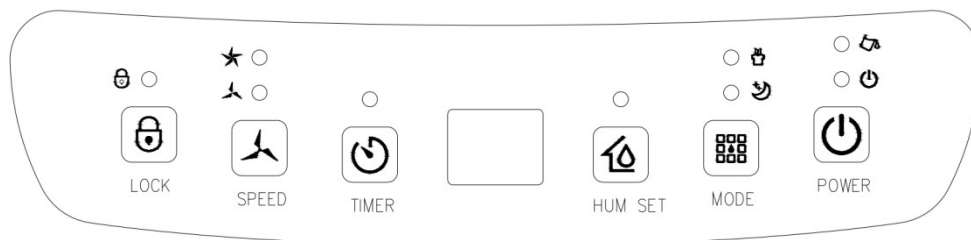


## 5. OPERATION

### 5.1 DIGITAL DISPLAY



### 5.2 CONTROL PANEL



#### **Power**

In the standby state, press the power button to turn on, the operation indicator lights up and the default fan speed is high, and the default humidity is 50%. In the power-on state, press the power button to turn off, the running indicator light goes off and the compressor stops immediately, and then the fan shut down after 30 seconds delay.



## Mode

Auto mode - continuously drying mode-sleeping mode cycle, press once to switch the mode from one to another, the corresponding indicator lights up.

- **Auto mode:** when environmental humidity  $\geq$  set humidity +3%, the fan starts working and compressor starts working after 3 seconds. When environmental humidity  $\leq$  set humidity -3%, the compressor stops working and fan stops working after 30 seconds' delay.

Both fan speed and humidity can be adjusted under auto mode.

- **Continuously drying mode:** The machine continues to run, but the humidity can not be adjusted.

- **Sleeping mode:** Touch the sleep button, the button lights up and start the sleep function. After no operation in 10 seconds, all indicators turns dark gradually and the wind speed is automatically switched from high to low. Touch any button to wake up the indicator. Touch sleep button again to exit the sleep mode.

When environmental humidity  $\leq$  57% , compressor stops working and the fan shut down after 30 seconds' delay.

When environmental humidity  $\geq$  63% , the fan starts working and compressor starts working after 3 seconds.

Fan speed and humidity can not be adjusted under sleeping mode.



## Timer

Press the timer button to set the 0-12 hour timing function. The interval is 1 hour. Each time you press this button, the value increased 1 hours and then the corresponding timing value is displayed on the screen. The setting value is "00" to cancel the timer function. The indicator turns out. After the timer is set and completed, the timer LED is on during the timing period. After the timing is over, the timer LED turns off automatically.

In the running state, set the time to turn off the machine;

in the standby state, set the time to turn on the machine.



## Humidity set

Touch the humidity button to check the current environment humidity, touch this button again and you can set the humidity. The range of target humidity is 30%- 35% - 40% - 45% - 50% - 55%- 60% - 65% -70% - 75%- 80%. After setting 3 seconds, the system confirms the input value and then the machine exits the setting state, and returns the current humidity. In the drying mode, the target humidity cannot be changed.

Long Press humidity button for 3 seconds to display the current ambient temperature.



### **Speed**

High wind - low wind cycle, press button once to switch and then the corresponding indicator lights up. In continuously drying mode, sleep mode and defrosting period, the wind speed can not be changed.



### **Child-lock**

Long press 3 seconds to turn on/off the child lock function.

## **5.3 DRAINAGE**

There are two ways of removal collected water produced by the unit.

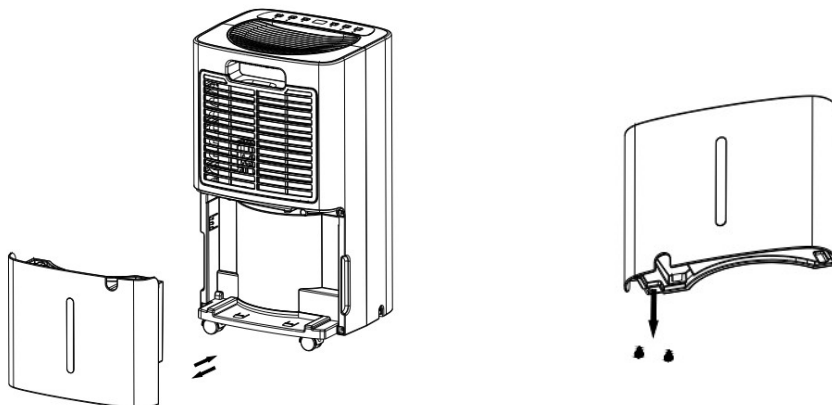
A. Manual draining: Empty water tank by manual.

B. Continuous draining: Use gravity to drain condensate water by attaching a drain hose.

### **5.3.1 EMPTYING THE WATER TANK**

The water tank built in unit will fill up and shut the unit down once it is full. It will run again once you empty the water tank and installed properly.

- When the tank is full, The unit will make a buzzing sound, and the “Water Full” light will turn on.
- Press the POWER button to turn off the unit.
- Pull on the water tank and simply slide out of the body of the dehumidifier.
- Empty the water into an area with a drain or outside.
- Clean the inside of the tank as well as the outside.
- Replace the empty tank back into the unit.
- Press the POWER button to resume operating.
- If the Water Full light does not extinguish, check that the float is correctly in place.

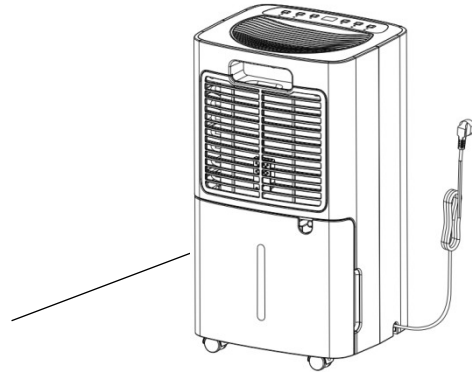


### 5.3.2 CONTINUOUS DRAINING

For continuous operation or unattended dehumidification, please connect the attached drain hose to the unit. Condensate water can be automatically flow into a bucket or drain by gravity.

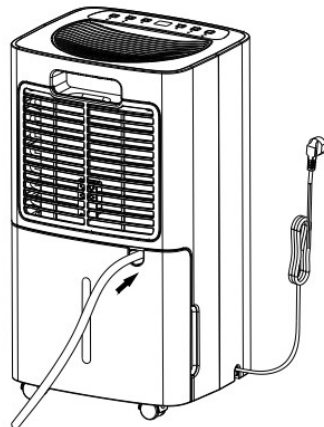
- Set the unit in a horizontal surface and stable position.
- Switch off the unit before operating.

Remove the plug of the water outlet opening, and keep it in safe area.



- Securely and properly connect the drain hose and make sure it is not kinked and clear of obstruction.
- Place the outlet of hose over a drain or bucket and ensure that water could freely flow out of the unit.

Do not submerge the end of hose into water; otherwise it can cause "Air Lock" in the hose.



#### **To avoid water spillage:**

- As the negative pressure of condensate drain pan is large, tilt the drain hose downward toward the floor. It is appropriate that the degree of inclination should exceed 20 degrees.

Straighten the hose to avoid a trap existing in the hose.

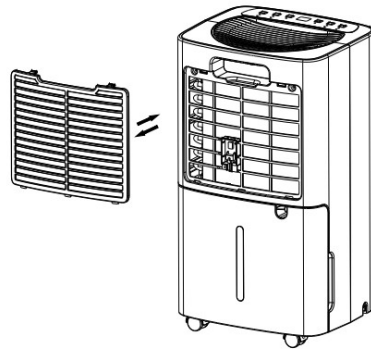
## 6. MAINTENANCE

- **CLEANING THE AIR FILTER** (every two weeks)

Dust collects on the filter and restricts the airflow. The restricted airflow reduces the efficiency of the system and if it becomes blocked it can cause damage to the unit.

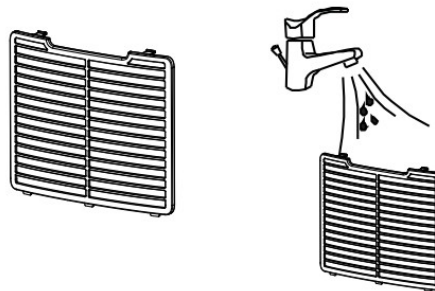
The air filter requires regular cleaning. The air filter is removable for easy cleaning. Do not operate the unit without an air filter, or the evaporator may be contaminated.

1. Remove the filter frame and take off the filter.

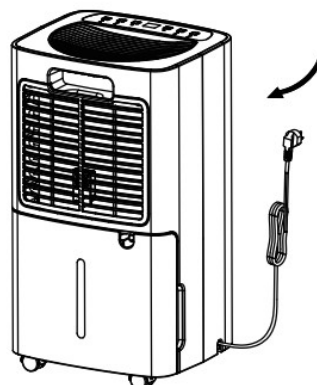


2. Use a vacuum cleaner to gently absorb the dust on the surface.

If the filter is very dirty, wash it with water and a soft detergent and dry it thoroughly afterwards.



3. Put the filter back.



## 7.TROUBLE SHOOTING

### 2. FUNCTIONING TEMP.

5°C ≤ Ambient Temp. ≤ 35°C

When the ambient temp is lower or higher than the functioning temp, the dehumidifier stops.

When 5°C ≤ Ambient temp. ≤ 16°C, the compressor automatically defrosts at intervals; during defrosting, the compressor stops and the fan keeps running.

### 2. BEFORE CALLING FOR SERVICE

Before contacting professional service, please review the trouble shooting list that includes common occurrences that are not the result of a defect in workmanship or materials.

Problem	Possible Cause	Solution
Not working	No power supply	Connect to a functioning outlet and switch on
	Water Full Indication Flashes	Drain water tank and reset it, or re-position the water tank to right place
	Room temperature < 5°C, or > 35 °C	Self-Protection designed to protect the unit. Can not work under such temperature
Bad functioning	Is the air filter clogged?	Clean the air filter as instructed
	Is the intake duct or discharge duct obstructed?	Remove the obstruction from the discharge duct or intake duct.
No air intake	Is the filter clogged?	Wash the filter
Loud noise when running	Is the machine put in the plat place?	Put the machine on the plat ground
	Is the filter clogged?	Wash the filter
E2	Humidity sensor problem	Change a sensor
LO	Environmental humidity is below 20%	The dehumidifier shuts down for self-protection
HI	Environmental humidity is above 90%	
CL	Low temperature protection, the environmental temperature < 5°C	
CH	High temperature protection, the environmental temperature > 35°C	

## 8. DECOMMISSIONING

### 8.1 STORAGE

Long-term storage - If you will not be using the unit for an extended period of time (more than a few weeks) it is best to clean the unit and dry it out completely. Please store the unit per the following steps:

1. Press power button to switch off and unplug the unit.
2. Drain the remaining water from the unit.
3. Clean the filter and let the filter dry completely in a shaded area.
4. Collect the power cord at the water tank.
5. Re-install the filter at its position.
6. The unit must be kept in upright position when in storage.
7. Preserving the machine in ventilating, dry, non- corrosive gas and safe place indoor.

#### ATTENTION:

The evaporator inside the machine has to be dried out before the unit is packed to avoid component damage and molds. Unplug the unit and place it in a dry open area for days to dry it out. Another way to dry the unit is to set the humidity point more than 5% higher than the ambient humidity to force the fan to dry the evaporator for a couple of hours.

### 8.2 DISPOSAL

#### WARNING!!!

Releasing refrigerant into atmosphere is strictly forbidden!



Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being

## CE declaration

Malis B. Machoński sp. K. Declares that the Maltec Dehumidifier DH-12000 Electronic 12L device meets all the requirements of the LVD 2014/35 / EU directive and meets the following standards:

EN 60335-1:2012+A11+A13

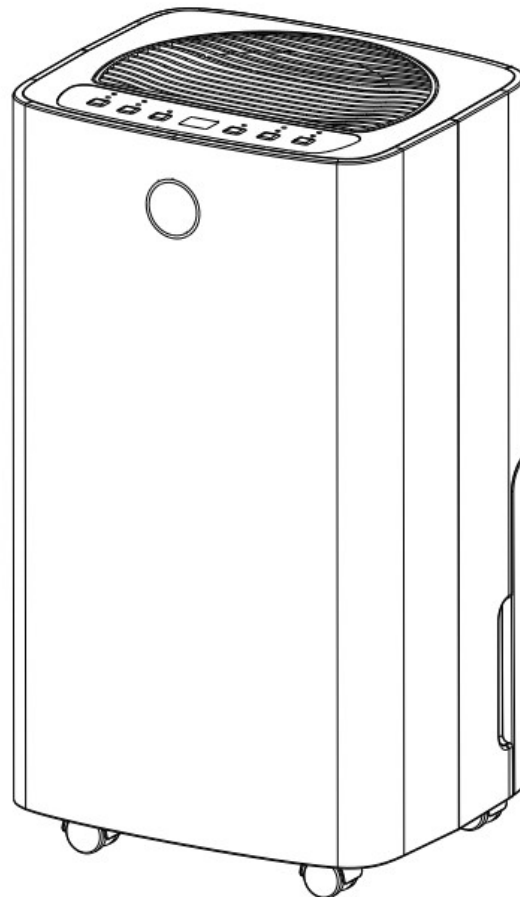
EN 60335-2-40:2003+A11+A12+A1+A2+A13

EN 62233:2008

#### Importer:

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
www.maltec.pl

Bartosz Machoński



**MalTec Luftentfeuchter DH-12000  
Electronic 12L  
Bedienungsanleitung**





**Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen sorgfältig auf!**

**Vielen Dank, dass Sie sich für unseren Luftentfeuchter entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den professionellen Kundendienst.**

## **1. BEVOR SIE BEGINNEN**

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihren Luftentfeuchter zum ersten Mal benutzen.

### **1.1 PRODUKTBESCHREIBUNG**

Der Luftentfeuchter dient dazu, überschüssige Feuchtigkeit aus der Luft zu entfernen. Die daraus resultierende Verringerung der relativen Luftfeuchtigkeit schützt Gebäude und deren Inhalt vor den nachteiligen Auswirkungen von zu hoher Luftfeuchtigkeit.

Als Kältemittel wird das umweltfreundliche R290 verwendet. R290 hat keinen schädlichen Einfluss auf die Ozonschicht (ODP), einen vernachlässigbaren Treibhauseffekt (GWP) und ist weltweit verfügbar. Aufgrund seiner effizienten energetischen Eigenschaften ist R290 als Kältemittel für diese Anwendung sehr gut geeignet. Aufgrund der hohen Entflammbarkeit des Kühlmittels sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

### **1.2 SYMBOLE AUS DEM GERÄT UND DEM BENUTZERHANDBUCH**



Dieses Gerät verwendet ein entflammbares Kältemittel. Wenn Kältemittel austritt und mit einem Feuer oder einem Heizeil in Berührung kommt, entstehen schädliche Gase und es besteht Brandgefahr.



Lesen Sie das BENUTZERHANDBUCH vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Weitere Informationen finden Sie im BENUTZERHANDBUCH, im SERVICEHANDBUCH und in ähnlichen Dokumenten.



Further information is available in the USER MANUAL, SERVICE MANUAL, and the like. Weitere Informationen finden Sie im BENUTZERHANDBUCH, im SERVICEHANDBUCH und in ähnlichen Dokumenten.



Das Servicebeleg muss das BENUTZERHANDBUCH und das SERVICEHANDBUCH vor der Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

### **1.3 AUS SICHERHEITSGRÜNDEN SOLLTE STETS FOLGENDES BEACHTET WERDEN**

- Dieses Gerät ist für die Verwendung durch fachkundige oder geschulte Benutzer in Geschäften, in der Leichtindustrie und in landwirtschaftlichen Betrieben oder für die gewerbliche Verwendung durch Laien bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des

sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Das Gerät ist nur für die Verwendung von R-290 (Propangas) als Kältemittel vorgesehen.
- Der Kältemittelkreislauf ist versiegelt. Die Wartung sollte nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden!
- Lassen Sie das Kältemittel nicht in die Atmosphäre ab.
- R-290 (Propan) ist brennbar und schwerer als Luft.
- Es sammelt sich zunächst in niedrigen Bereichen, kann aber durch die Ventilatoren umgewälzt werden.
- Wenn Propangas vorhanden ist oder auch nur vermutet wird, lassen Sie nicht zu, dass ungeschultes Personal versucht, die Ursache zu finden.
- Das im Gerät verwendete Propangas ist geruchsneutral.
- Das Fehlen von Geruch bedeutet nicht, dass kein Gas ausgetreten ist.
- Wenn ein Leck entdeckt wird, evakuieren Sie sofort alle Personen aus dem Lager, lüften Sie den Raum und verständigen Sie die örtliche Feuerwehr, um sie darüber zu informieren, dass ein Propanleck aufgetreten ist.
- Lassen Sie keine Personen in den Raum zurück, bis der qualifizierte Servicetechniker eingetroffen ist und dieser empfiehlt, dass es sicher ist, in den Laden zurückzukehren.
- Offene Flammen, Zigaretten oder andere mögliche Zündquellen dürfen im Inneren oder in der Nähe der Geräte nicht verwendet werden.
- Die Bauteile sind für Propan, nicht anregend und nicht funkend ausgelegt. Einzelteile dürfen nur durch identische Reparaturteile ersetzt werden.

**DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNUNG KANN ZU EINER EXPLOSION, TOD, VERLETZUNGEN UND SACHSCHÄDEN FÜHREN.**

## **2. FÜR IHRE SICHERHEIT**

Ihre Sicherheit ist das Wichtigste, was uns am Herzen liegt!



**Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie Ihren Luftentfeuchter in Betrieb nehmen.**

### **2.1 OPERATIVE VORKEHRUNGEN**

**WARNUNG - um das Risiko eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder einer Verletzung von Personen oder Sachen zu verringern:**

- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Servicebelegschaft oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Das Gerät muss während der Reparatur von der Stromquelle getrennt werden.
- Betreiben Sie das Gerät immer an einer Stromquelle mit gleicher Spannung, Frequenz und Leistung wie auf dem Typenschild angegeben.

- Verwenden Sie immer eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose.
- Trennen Sie das Netzkabel ab, wenn Sie das Gerät reinigen oder nicht benutzen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen. Verhindern Sie, dass Wasser auf das Gerät spritzt.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Regen, Feuchtigkeit oder andere Flüssigkeiten und setzen Sie es nicht diesen aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Kippen oder drehen Sie das Gerät nicht um.
- Trennen Sie den Stecker nicht ab, während das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, um den Stecker herauszuziehen..
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel oder einen Zwischenstecker.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Klettern Sie nicht auf das Gerät und setzen Sie sich nicht darauf.
- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände in den Luftauslass.
- Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumlamellen des Geräts.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es heruntergefallen oder beschädigt ist oder Anzeichen einer Fehlfunktion aufweist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit irgendwelchen Mitteln.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät weit entfernt von Feuer, brennbaren oder explosiven Gegenständen steht.
- Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung.
- Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem es keine ständigen Betriebsquellen gibt (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder ein in Betrieb befindliches elektrisches Heizgerät).
- Das Gerät ist so zu lagern, dass mechanische Beschädigungen vermieden werden.
- Nach dem Gebrauch nicht zerbrechen oder verbrennen.
- Beachten Sie, dass Kältemittel keinen Geruch haben dürfen.
- Rohrleitungen müssen vor physischer Beschädigung geschützt werden und dürfen nicht in einem unbelüfteten Raum installiert werden, wenn dieser Raum kleiner als 4 m<sup>2</sup> ist.
- Die Einhaltung der nationalen Gasvorschriften ist zu beachten.
- Halten Sie die erforderlichen Ventilationsöffnungen frei von Hindernissen.
- Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum gelagert werden, dessen Größe der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.



Jede Person, die an einem Kältemittelkreislauf arbeitet oder in diesen einbricht, sollte im Besitz eines gültigen Zertifikats einer von der Industrie anerkannten Bewertungsstelle sein, das ihre Kompetenz zum sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer von der Industrie anerkannten Bewertungsspezifikation bestätigt.



Die Servicearbeiten dürfen nur gemäß den Empfehlungen des Geräteherstellers durchgeführt werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten, die die Hilfe anderer Fachkräfte erfordern, müssen unter der Aufsicht einer Person durchgeführt werden, die für den Umgang mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist.

Wenn Sie etwas nicht verstehen oder Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an den Händlerservice

## **2.2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI SERVICEARBEITEN**

Bitte beachten Sie diese Hinweise, wenn Sie bei der Reparatur eines Luftentfeuchters mit R290 die folgenden Arbeiten durchführen.

### **2.2.1 Kontrollen in dem Bereich**

Vor Beginn von Arbeiten an Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsüberprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Bei Reparaturen an der Kälteanlage sind vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

### **2.2.2 Arbeitslauf**

Die Arbeiten müssen in einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins von brennbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeiten zu minimieren.

### **2.2.3 Allgemeinier Arbeits bericht**

Das gesamte Servicebelegschaft und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in beengten Räumen sind zu vermeiden. Der Bereich um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Es ist sicherzustellen, dass die Bedingungen in dem Bereich durch die Kontrolle von brennbarem Material sicher gemacht wurden.

### **2.2.4 Prüfung auf Anwesenheit von Kältemittel**

Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemittel-Detektor überprüft werden, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären aufmerksam ist. Vergewissern Sie sich, dass das verwendete Lecksuchgerät für den Einsatz mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d. h. keine Funkenbildung aufweist, ausreichend abgedichtet oder eigensicher ist.

### **2.2.5 Anwesenheit eines Feuerlöschers**

Wenn heiße Arbeiten an der Kühleinrichtung oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, muss eine geeignete Feuerlöschschrüstung zur Verfügung stehen. Halten Sie einen Trockenpulver- oder CO<sub>2</sub>-Feuerlöscher in der Nähe des Beschickungsbereichs bereit.

### **2.2.6 Keine Zündquellen**

Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine

Zündquellen in einer Art und Weise verwenden, die zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen kann. Alle möglichen Zündquellen, einschließlich Zigaretten, sind in ausreichendem Abstand vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung zu halten, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist die Umgebung des Geräts zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren vorhanden sind. "Es sind Rauchverbotschilder aufzustellen.

### **2.2.7 Belüfteter Bereich**

Vergewissern Sie sich, dass sich der Bereich im Freien befindet oder dass er ausreichend belüftet ist, bevor Sie in das System eindringen oder heiße Arbeiten durchführen. Eine gewisse Belüftung muss während der Durchführung der Arbeiten aufrechterhalten werden. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher zerstreuen und es vorzugsweise nach außen in die Atmosphäre ableiten.

### **2.2.8 Überprüfung der Kühlanlagen**

Wenn elektrische Komponenten ausgetauscht werden, müssen sie für den jeweiligen Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Es sind stets die Wartungs- und Instandhaltungsrichtlinien des Herstellers zu beachten. Im Zweifelsfall ist die technische Abteilung des Herstellers um Hilfe zu bitten.

Bei Anlagen, in denen brennbare Kältemittel verwendet werden, sind die folgenden Kontrollen durchzuführen:

- Die Füllmenge entspricht der Raumgröße, in der die kältemittelhaltigen Teile installiert sind;
- Die Belüftungsanlage und die Entlüftungsöffnungen funktionieren ordnungsgemäß und sind nicht verstopft;
- Bei Verwendung eines indirekten Kühlkreislaufs ist der Sekundärkreislauf auf das Vorhandensein von Kältemittel zu überprüfen;
- Die Kennzeichnung der Ausrüstung ist weiterhin sichtbar und lesbar. Unleserliche Markierungen und Schilder sind zu korrigieren;
- Kältemittelleitungen oder -bauteile sind an einer Stelle installiert, an der es unwahrscheinlich ist, dass sie mit Stoffen in Berührung kommen, die kältemittelhaltige Bauteile angreifen, es sei denn, die Bauteile sind aus Werkstoffen hergestellt, die von Natur aus korrosionsbeständig sind, oder sie sind in geeigneter Weise gegen eine solche Korrosion geschützt.

### **2.2.9 Kontrollen elektrischer Geräte**

Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Bauteilen müssen erste Sicherheitsüberprüfungen und Inspektionsverfahren für die Bauteile umfassen. Liegt ein Fehler vor, der die Sicherheit beeinträchtigen könnte, so darf der Stromkreis erst dann wieder mit Strom versorgt werden, wenn der Fehler zufriedenstellend behoben ist. Kann der Fehler nicht sofort behoben werden, ist es aber notwendig, den Betrieb fortzusetzen, so ist eine angemessene Übergangslösung zu wählen. Dies ist dem Eigentümer des Geräts mitzuteilen, damit alle Beteiligten informiert sind.

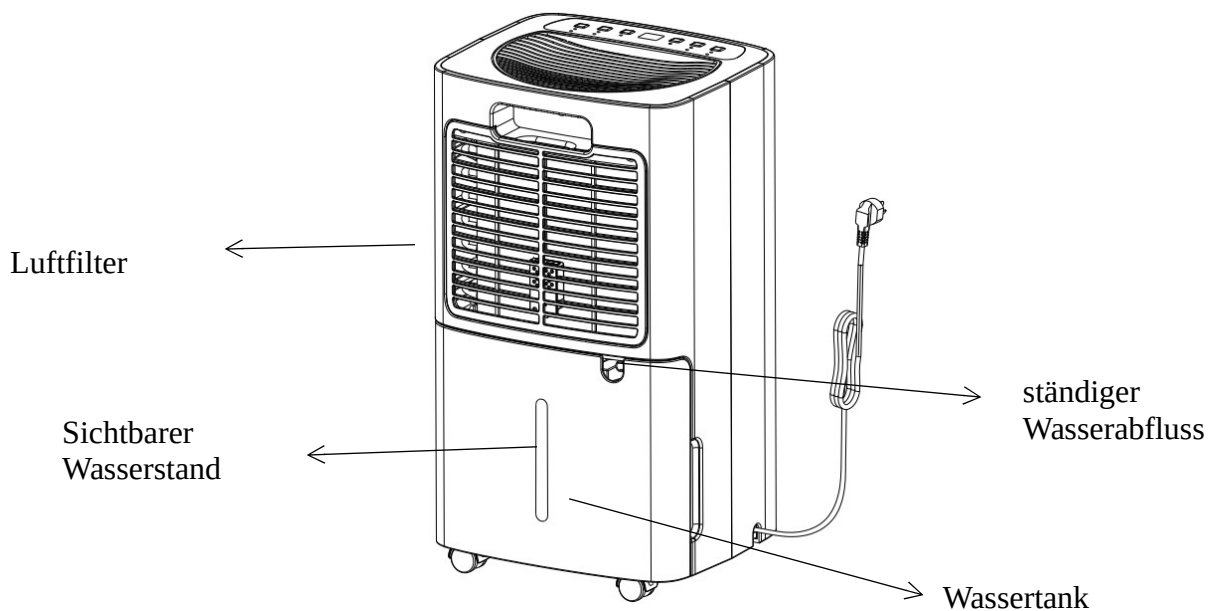
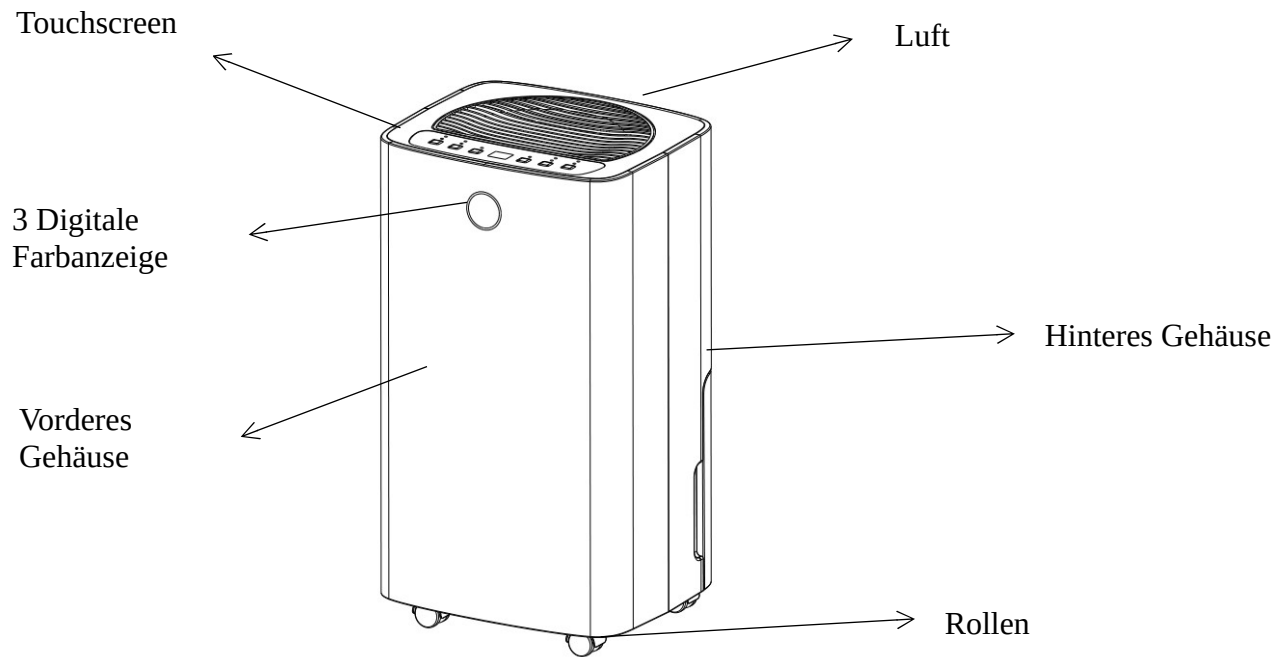
Zu den ersten Sicherheitsüberprüfungen gehören:

- Entladung der Kondensatoren: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit einer Funkenbildung zu vermeiden

- dass beim Aufladen, Wiederherstellen oder Entleeren des Systems keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen freiliegen;
- dass die Erdung durchgehend vorhanden ist

### 3. PRODUKTÜBERSICHT

#### 3.1 VORDER- & RÜCKANSICHT



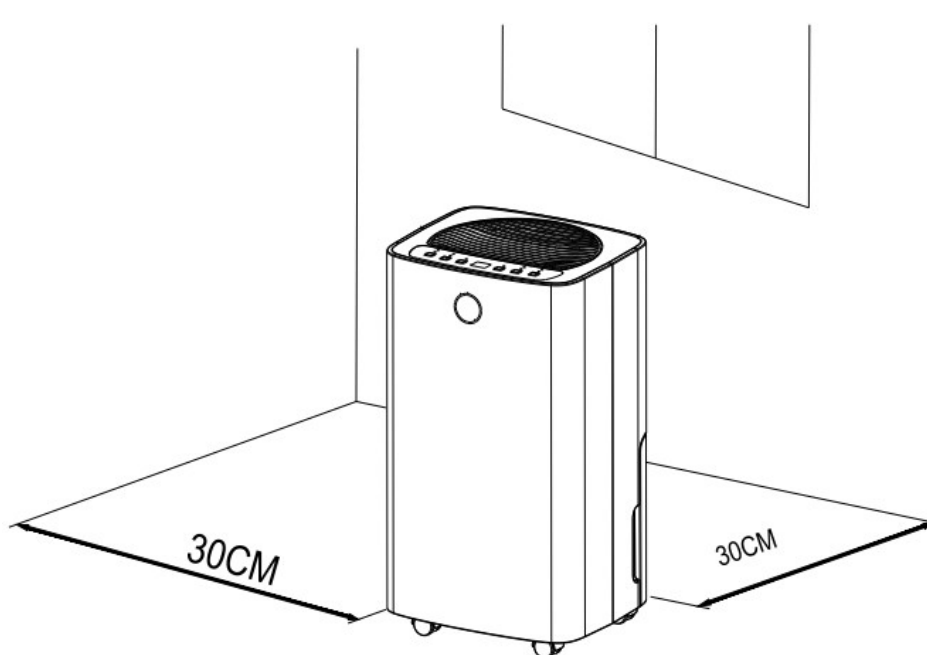
### **3.2 MERKMALE**

- Leistungsstarke Feuchtigkeitsentfernung (bis zu 12 l/Tag Entfeuchtung)
- Luftfeuchtigkeitsmonitor zeigt aktuelle Luftfeuchtigkeit an
- Automatischer Modus zur automatischen Anpassung der Luftfeuchtigkeit
- Ein 12-Stunden-Timer zur Einstellung der Betriebszeit
- Entfernt effektiv Feuchtigkeit und Staub aus der Luft
- Niedriger Stromverbrauch - energieeffizient
- Leiser Ventilator mit zwei Geschwindigkeitsstufen
- Auto-Abtauung bei niedriger Temperatur
- Automatische Abschaltung/automatischer Neustart
- Elektronische Steuerung
- Wäschetrocknungsfunktion
- Antibakterieller Filter
- Kontinuierliche Entwässerung oder 2L Wassertank

## **4. INSTALLATION**

### **4.1 STANDORT**

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche mit einem Freiraum von mindestens 30 cm um das Gerät herum, um eine gute Luftzirkulation zu ermöglichen.
- Stellen Sie das Gerät niemals an einem Ort auf, an dem es folgenden Einflüssen ausgesetzt sein könnte
  - Wärmequellen wie: Heizkörper, Heizregister, Öfen oder andere wärmeerzeugende Produkte.
  - In einem Bereich, in dem Öl oder Wasser verspritzt werden kann
  - Direkte Sonneneinstrahlung
  - Mechanischen Vibrationen oder Stößen
  - Übermäßigem Staub
  - Mangelnde Belüftung, z. B. in einem Schrank oder Bücherregal
  - Unebene Oberfläche



### **WARNUNG**

Installieren Sie das Gerät in Räumen, die größer als 4 m<sup>2</sup> sind.

Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können..



### **ANMERKUNG**

Der Hersteller kann andere geeignete Beispiele oder zusätzliche Informationen über den Geruch des Kältemittels angeben.

## **4.2 SICHERE BEDIENUNG DES GERÄTES**

- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf eventuelle Schäden oder Kratzer am Gerät.
- Betreiben Sie dieses Gerät bei einer Umgebungstemperatur von 5°C bis 35°C.
- Verwenden Sie es nicht im Freien. Dieser Luftentfeuchter ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen, die den Lufteinlass und -auslass blockieren könnten.
- Halten Sie den Lufteinlass und -auslass frei von Hindernissen.
- Stellen Sie den Windabweiser vor der Inbetriebnahme nach oben ein.
- Wenn das Gerät um mehr als 45° gekippt ist, lassen Sie es mindestens 24 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- Halten Sie Türen und Fenster geschlossen, um besser Energie zu sparen.
- Betreiben oder lagern Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder Regen.
- Es ist normal, dass sich der Luftauslass nach Dauerbetrieb an heißen Tagen warm anfühlt.
- Entleeren Sie den Wassertank, bevor Sie das Gerät bewegen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist, da das Gerät sonst nicht richtig funktioniert.



- Der Luftentfeuchter startet in dem Modus, der bei der letzten Verwendung des Geräts ausgewählt wurde.
- Der Luftentfeuchter beginnt mit der Entfeuchtung, wenn die Raumlufftfeuchtigkeit 3 % höher ist als die eingestellte Luftfeuchtigkeit.
- Es gibt eine 3-minütige Schutzverzögerung des Kompressors. Warten Sie 3 Minuten, bis der Luftentfeuchter die Entfeuchtung wieder aufnimmt.

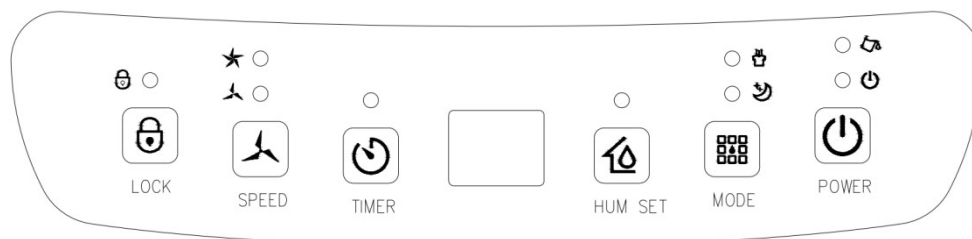


## 5. BETRIEB

### 5.1 DIGITALANZEIGE



### 5.2 BEDIENFELD



#### Einschalten

Drücken Sie im Standby-Zustand die Netztaste, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsanzeige leuchtet auf, die Standard-Ventilatorgeschwindigkeit ist hoch und die

Standard-Luftfeuchtigkeit beträgt 50 %. Im Einschaltzustand drücken Sie den Netzschalter, um das Gerät auszuschalten. Die Betriebsanzeige erlischt, der Kompressor schaltet sich sofort ab und der Ventilator schaltet sich mit einer Verzögerung von 30 Sekunden ab.



## **Modus**

Auto-Modus - kontinuierliche Trocknung Modus-Schlaf-Modus-Zyklus, drücken Sie einmal, um den Modus von einem zum anderen zu wechseln, die entsprechende Anzeige leuchtet.

- **Auto-Modus:** Wenn die Umgebungsfeuchtigkeit  $\geq +3\%$  ist, beginnt der Ventilator zu arbeiten und der Kompressor startet nach 3 Sekunden. Wenn die Umgebungsfeuchtigkeit  $\leq$  eingestellte Luftfeuchtigkeit  $-3\%$  ist, stoppt der Kompressor den Betrieb und der Ventilator schaltet sich nach 30 Sekunden Verzögerung ab.

Sowohl die Ventilatorgeschwindigkeit als auch die Luftfeuchtigkeit können im Automatikmodus eingestellt werden.

- **Kontinuierlicher Trocknungsmodus:** Das Gerät läuft weiter, aber die Luftfeuchtigkeit kann nicht eingestellt werden.

- **Schlafmodus:** Berühren Sie die Schlaf Taste, die Taste leuchtet auf und startet die Schlaffunktion. Wenn 10 Sekunden lang keine Bedienung erfolgt, werden alle Anzeigen allmählich dunkel und die Windgeschwindigkeit wird automatisch von hoch auf niedrig umgeschaltet. Berühren Sie eine beliebige Taste, um die Anzeige aufzuwecken. Berühren Sie die Schlaf Taste erneut, um den Schlafmodus zu beenden.

Wenn die Luftfeuchtigkeit  $\leq 57\%$  ist, schaltet der Kompressor ab und der Ventilator schaltet sich mit einer Verzögerung von 30 Sekunden ab.

Wenn die Luftfeuchtigkeit  $\geq 63\%$  ist, schaltet sich das Gebläse ein und der Kompressor läuft nach 3 Sekunden an.

Gebläsegeschwindigkeit und Luftfeuchtigkeit können im Schlafmodus nicht eingestellt werden.



## **Timer**

Drücken Sie die Timer-Taste, um die Zeitschaltfunktion von 0-12 Stunden einzustellen. Das Intervall beträgt 1 Stunde. Jedes Mal, wenn Sie diese Taste drücken, erhöht sich der Wert um 1 Stunde und der entsprechende Zeitwert wird auf dem Bildschirm angezeigt. Der Einstellwert ist "00", um die Timerfunktion zu deaktivieren. Die Anzeige erlischt. Nachdem der Timer eingestellt und abgeschlossen ist, leuchtet die Timer-LED während der Zeitmessung. Wenn die Zeitmessung beendet ist, schaltet sich die Timer-LED automatisch aus.

Im laufenden Betrieb stellen Sie die Zeit ein, zu der das Gerät ausgeschaltet werden soll; Im Standby-Modus stellen Sie die Zeit für das Einschalten des Geräts ein.



## **Luftfeuchtigkeit einstellen**

Berühren Sie die Luftfeuchtigkeitstaste, um die aktuelle Luftfeuchtigkeit in der Umgebung zu überprüfen, berühren Sie diese Taste erneut, um die Luftfeuchtigkeit einzustellen. Der Bereich der Zielfeuchtigkeit ist 30% - 35% - 40% - 45% - 50% - 55% - 60% - 65% - 70% - 75% - 80%. Nach dem Einstellen von 3 Sekunden bestätigt das System den

eingeegebenen Wert, dann verlässt das Gerät den Einstellmodus und zeigt die aktuelle Luftfeuchtigkeit an. Im Trocknungsmodus kann die Zielfeuchtigkeit nicht geändert werden. Drücken Sie die Feuchtigkeitstaste 3 Sekunden lang, um die aktuelle Umgebungstemperatur anzuzeigen.



### **Ventilator Geschwindigkeit**

Hoher Wind - niedriger Wind-Zyklus, drücken Sie die Taste einmal zum Umschalten und dann leuchtet die entsprechende Anzeige auf. Im kontinuierlichen Trocknungsmodus, im Schlafmodus und in der Abtauungsphase kann die Windgeschwindigkeit nicht geändert werden.



### **Kindersicherung**

Drücken Sie 3 Sekunden lang, um die Kindersicherung ein- oder auszuschalten.

## **5.3 ENTWÄSSERUNG**

Es gibt zwei Möglichkeiten, das von der Einheit aufgefangene Wasser zu entfernen.

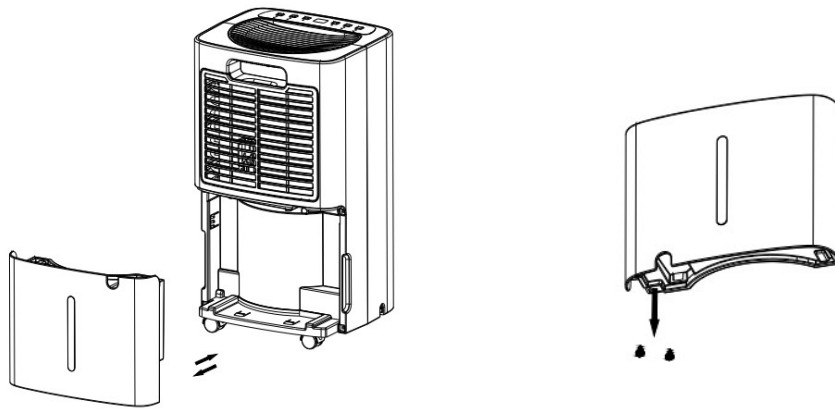
**A.** Manuelle Entleerung: Entleeren Sie den Wassertank manuell.

**B.** Kontinuierliche Entleerung: Kondenswasser durch Schwerkraft ablassen, indem ein Ablassschlauch angebracht wird.

### **5.3.1 ENTLERUNG DES WASSERTANKS**

Der eingebaute Wassertank füllt sich und schaltet das Gerät ab, sobald er voll ist. Es wird wieder laufen, sobald Sie den Wassertank entleeren und richtig installiert.

- Wenn der Tank voll ist, gibt das Gerät einen Summton von sich, und die Leuchte "Water Full" leuchtet auf.
- Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät auszuschalten.
- Ziehen Sie am Wassertank und schieben Sie ihn einfach aus dem Gehäuse des Luftentfeuchters heraus.
- Entleeren Sie das Wasser in einen Bereich mit einem Abfluss oder nach draußen.
- Reinigen Sie die Innenseite des Tanks und die Außenseite.
- Setzen Sie den leeren Tank wieder in das Gerät ein.
- Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät wieder in Betrieb zu nehmen.
- Wenn die Leuchte "Wasser voll" nicht erlischt, überprüfen Sie, ob der Schwimmer richtig eingesetzt ist.

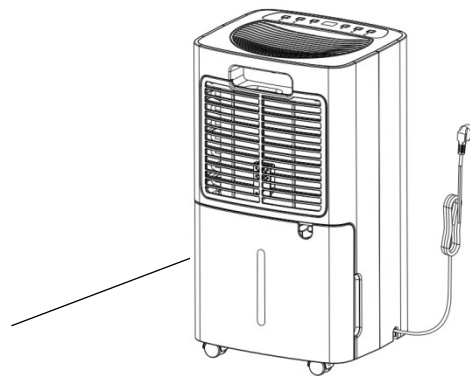


### 5.3.2 DAUERENTWÄSSERUNG

Bei Dauerbetrieb oder unbeaufsichtigter Entfeuchtung schließen Sie bitte den beigefügten Ablaufschlauch an das Gerät an. Das Kondenswasser kann automatisch in einen Eimer fließen oder durch Schwerkraft ablaufen.

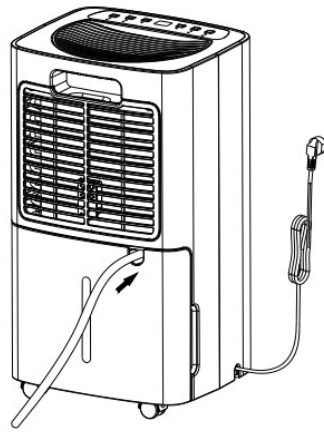
- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte Fläche und in eine stabile Position..
- Schalten Sie das Gerät vor dem Betrieb aus.

Entfernen Sie den Verschlussstopfen der Wasseraustrittsöffnung, und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf.



- Schließen Sie den Abflussschlauch sicher und ordnungsgemäß an und vergewissern Sie sich, dass er nicht geknickt und frei von Verstopfungen ist.
- Legen Sie den Auslass des Schlauchs über einen Abfluss oder Eimer und stellen Sie sicher, dass das Wasser frei aus dem Gerät fließen kann.

Tauchen Sie das Ende des Schlauchs nicht in Wasser ein, da es sonst zu einem "Air Lock / Luftscheuse" im Schlauch kommen kann.



### **Zur Vermeidung von Wasserverschüttungen:**

- Da der Unterdruck in der Kondensatwanne groß ist, neigen Sie den Ablaufschlauch nach unten zum Boden. Die Neigung sollte mehr als 20 Grad betragen.

Richten Sie den Schlauch gerade aus, um zu vermeiden, dass sich eine Falle im Schlauch bildet.

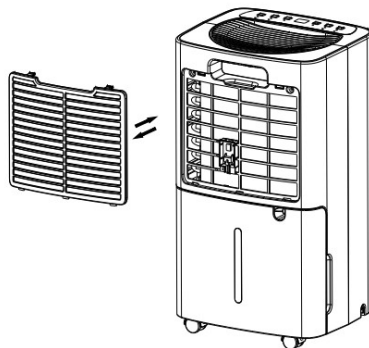
## **6. INSTANDHALTUNG**

- **REINIGUNG DES LUFTFILTERS** (alle zwei Wochen)

Der Staub sammelt sich auf dem Filter und behindert den Luftstrom. Der eingeschränkte Luftstrom verringert die Effizienz des Systems, und wenn er verstopft, kann dies zu Schäden am Gerät führen.

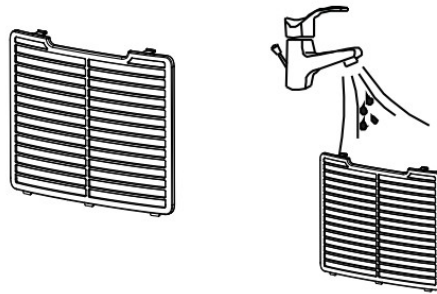
Der Luftfilter muss regelmäßig gereinigt werden. Der Luftfilter ist zur einfachen Reinigung herausnehmbar. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Luftfilter, da sonst der Verdampfer verschmutzt werden kann.

1. Entfernen Sie den Filterrahmen und nehmen Sie den Filter ab.

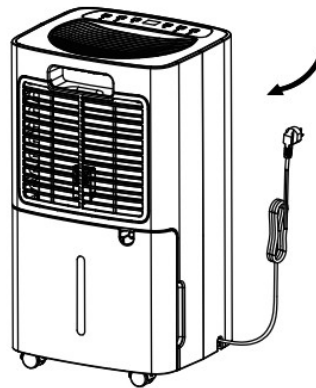


2. Verwenden Sie einen Staubsauger, um den Staub auf der Oberfläche vorsichtig aufzusaugen.

Wenn der Filter stark verschmutzt ist, waschen Sie ihn mit Wasser und einem sanften Reinigungsmittel und trocknen Sie ihn anschließend gründlich.



3. Setzen Sie den Filter zurück.



## 7. FEHLERBEHEBUNG

### 1. FUNKTIONSTÜCHTIGE TEMP.

$5^{\circ}\text{C} \leq \text{Umgebungstemp.} \leq 35^{\circ}\text{C}$

Wenn die Umgebungstemperatur unter oder über der Betriebstemperatur liegt, schaltet sich der Luftentfeuchter ab.

Wenn  $5^{\circ}\text{C} \leq \text{Umgebungstemp.} \leq 16^{\circ}\text{C}$ , taut der Kompressor automatisch in Intervallen ab; während des Abtauens stoppt der Kompressor und der Ventilator läuft weiter.

### 2. BEVOR SIE DEN SERVICEBELEGESCHAFT ANFORDERN

Bevor Sie sich an den Servicebelegschaft wenden, lesen Sie bitte die Liste zur Fehlerbehebung, die häufige Vorkommnisse enthält, die nicht auf einen Verarbeitungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Funktioniert nicht	Keine Stromversorgung	An eine funktionierende Steckdose anschließen und einschalten
	Wasser-Voll-Anzeige blinkt	Entleeren Sie den Wassertank und setzen Sie ihn zurück, oder bringen Sie den Wassertank wieder an die richtige Stelle.
	Raumtemperatur $< 5^{\circ}\text{C}$ oder $> 35^{\circ}\text{C}$	Der Selbstschutz dient zum Schutz des Geräts. Kann nicht unter solchen

		Temperaturen funktionieren
Bad functioning	Is the air filter clogged?	Reinigen Sie den Luftfilter wie vorgeschrieben.
	Is the intake duct or discharge duct obstructed?	Entfernen Sie die Blockierung aus dem Abluft- oder Ansaugkanal. Waschen Sie den Filter
No air intake	Is the filter clogged?	Waschen Sie den Filter
Loud noise when running	Steht die Maschine auf der Plattform?	Stellen Sie die Maschine auf den Boden
	Ist der Filter verstopft?	Waschen Sie den Filter
E2	Problem mit dem Luftfeuchtigkeitssensor	Einen Sensor wechseln
LO	Die Umgebungsfeuchtigkeit liegt unter 20%.	Der Luftentfeuchter schaltet sich zum Selbstschutz ab
HI	Die Umgebungsfeuchtigkeit liegt über 90%.	
CL	Schutz vor niedrigen Temperaturen, die Umgebungstemperatur < 5°C	
CH	Hochtemperaturschutz, die Umgebungstemperatur > 35°C	

## 8. STILLLEGUNG

### o LAGERUNG

Langfristige Lagerung - Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum (mehr als ein paar Wochen) nicht benutzen, ist es am besten, das Gerät zu reinigen und vollständig auszutrocknen. Bitte lagern Sie das Gerät gemäß den folgenden Schritten:

8. Drücken Sie die Einschalttaste, um das Gerät auszuschalten und ziehen Sie den Netzstecker.
9. Entleeren Sie das restliche Wasser aus dem Gerät.
10. Reinigen Sie den Filter und lassen Sie ihn an einem schattigen Ort vollständig trocknen.
11. Sammeln Sie das Netzkabel am Wassertank.
12. Setzen Sie den Filter wieder an seinem Platz ein.
13. Das Gerät muss bei der Lagerung in aufrechter Position aufbewahrt werden.
14. Bewahren Sie das Gerät in einem belüfteten, trockenen, nicht korrosiven Gas und sicheren Raum auf. indoor.

### **ACHTUNG!**

Der Verdampfer im Inneren des Geräts muss getrocknet werden, bevor das Gerät verpackt wird, um Schäden an den Bauteilen und Schimmel zu vermeiden. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und stellen Sie es für einige Tage an einen trockenen, offenen Ort, um es zu trocknen. Eine andere Möglichkeit, das Gerät zu trocknen, besteht darin, den Luftfeuchtigkeitspunkt um mehr als 5 % höher als die Umgebungsfeuchtigkeit einzustellen, um den Ventilator zu zwingen, den Verdampfer einige Stunden lang zu trocknen.

## o **ENTSORGUNG**

### **WARNUNG!!!**

Das Freisetzen von Kältemittel in die Atmosphäre ist strengstens verboten!



Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall, sondern nutzen Sie getrennte Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre Gemeindeverwaltung, um Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme zu erhalten. Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Müllkippen entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen und Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen.

## **CE-Konformitätserklärung**

Malis B. Machoński sp. K. erklärt, dass das Gerät Maltec Dehumidifier DH-12000 Electronic 12L alle Anforderungen der Norm erfüllt. LVD 2014/35 / EU Richtlinie und erfüllt die folgenden Normen:

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-40:2003+A11+A12+A1+A2+A13

EN 62233:2008

### **Importeur:**

Malis B. Machoński sp. k.  
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo  
62-081 Przeźmierowo  
www.maltec.pl

Bartosz Machoński